叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 阿拉丁神灯(aladdin And The Magic Lamp) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉丁神灯(Aladdin and the Magic Lamp)

[ə'lædɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][læmp]

Aladdin	and	the	Magic	Lamp
阿拉丁	和	这	魔法	灯

阿拉丁神灯

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] ['teɪlər] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [kɔːld] [ə'lædɪn] , [ə; eɪ] ['kerləs] ,

There	once	lived	a	poor	tailor	,	who	had	a	son	called	Aladdin	,	a	careless	,
那里	一次	居住地	一个	贫穷的	裁缝	,	WHO	有	一个	儿子	称为	阿拉丁	,	一个	粗心	,

从前住着一位贫穷的裁缝，他有个儿子叫阿拉丁，是个粗心大意的家伙。

['aɪd(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]

idle	boy	who	would	do	nothing	but	play	all	day	long	in	the	streets	with	little
闲置的	男生	WHO	会	做	没有什么	但	玩	全部	天	长的	在	这	街道	和	小的

['aɪd(ə)l] [bɔɪz] [laɪk] [hɪm'self] .

idle	boys	like	himself	.
闲置的	男孩们	喜欢	他自己	.

一个游手好闲的男孩，整天和像他一样的游手好闲的小男孩在街上玩耍。

[ðɪs] [soʊ] [griːvd] [ðə; ði]['fɑːðər] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] ; [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [terz]

This	so	grieved	the	father	that	he	died	;	yet	,	in	spite	of	his	mother's	tears
这	所以	伤心	这	父亲	那	他	死亡	;	然而	,	在	尽管如此	的	他的	母亲的	眼泪

[ænd; ənd] [prerz] ,

and	prayers	,
和	祈祷	,

父亲为此悲痛欲绝，最终去世；然而，尽管母亲泪流满面、祈祷不已，

[ə'lædɪn] [dɪd][nɑːt][mend][hɪz; ɪz] [weɪz] .

Aladdin	did	not	mend	his	ways	.
阿拉丁	做过	不是	修补	他的	方式	.

阿拉丁并没有改过自新。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] [æskt]

One	day	,	when	he	was	playing	in	the	streets	as	usual	,	a	stranger	asked
一	天	,	什么时候	他	曾是	玩耍	在	这	街道	作为	通常	,	一个	陌生人	问

[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

him	his	age	,
他	他的	年龄	,

一天，他像往常一样在街上玩耍时，一个陌生人问他多大了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˌmʊ'stɑːfə] [ðə; ði]['teɪlər] .

and	if	he	was	not	the	son	of	Mustapha	the	tailor	.
和	如果	他	曾是	不是	这	儿子	的	穆斯塔法	这	裁缝	.

如果他不是裁缝穆斯塔法的儿子。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ə'lædɪn] ; “ [bʌt; bət][hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ə'goʊ] .

“	I	am	,	sir	,	”	replied	Aladdin	;	“	but	he	died	a	long	while	ago	.
“	我	是	,	先生	,	”	回复	阿拉丁	;	“	但	他	死亡	一个	长的	尽管	前	.

“我是，先生，”阿拉丁回答说；“但他很久以前就去世了。”

” [ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['æfrɪkən] [mə'dʒɪʃn] ,

”	On	this	the	stranger	,	who	was	a	famous	African	magician	,
”	在	这	这	陌生人	,	WHO	曾是	一个	著名的	非洲	魔术师	,

“这时，这位陌生人，一位著名的非洲魔术师，

[fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ,

fell	**on**	**his**	**neck**	**and**	**kissed**	**him**	**saying**	**:**	**“**	**I**	**am**	**your**	**uncle**	**,**
跌倒	在	他的	脖子	和	亲吻	他	说	:	“	我	是	你的	叔叔	,

她扑到他脖子上亲吻他，说道：“我是你的叔叔，

[ænd; ənd] [nuː] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['laɪknəs] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] .

and	**knew**	**you**	**from**	**your**	**likeness**	**to**	**my**	**brother**	**.**
和	知道	你	从	你的	相似	到	我的	兄弟	.

我认出你，是因为你长得像我的兄弟。

[goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] .

Go	**to**	**your**	**mother**	**and**	**tell**	**her**	**I**	**am**	**coming**	**.**
去	到	你的	母亲	和	告诉	她	我	是	未来	.

去告诉你妈妈我来了。

” [ə'lædɪn] [ræn] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nuːli] [faʊnd] ['ʌŋk(ə)l] .

”	**Aladdin**	**ran**	**home**	**and**	**told**	**his**	**mother**	**of**	**his**	**newly**	**found**	**uncle**	**.**
”	阿拉丁	跑	家	和	讲述	他的	母亲	的	他的	新	成立	叔叔	.

阿拉丁跑回家，把新找到的叔叔告诉了妈妈。

“ [ɪn'diːd] , [tʃaɪld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [jʊr; jər]['fɑːðər][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] , [bʌt; bət][aɪ]['ɔːlweɪz]

“	**Indeed**	**,**	**child**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**“**	**your**	**father**	**had**	**a**	**brother**	**,**	**but**	**I**	**always**
“	的确	,	孩子	,	”	她	说	,	“	你的	父亲	有	一个	兄弟	,	但	我	总是

[θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

thought	**he**	**was**	**dead**	**.**
想法	他	曾是	死的	.

“孩子，的确，”她说，“你父亲有个兄弟，但我一直以为他已经去世了。”

” [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [beɪd] [ə'lædɪn] [siːk] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [keɪm]

”	**However**	**,**	**she**	**prepared**	**supper**	**,**	**and**	**bade**	**Aladdin**	**seek**	**his**	**uncle**	**,**	**who**	**came**
”	然而	,	她	准备	晚餐	,	和	巴德	阿拉丁	寻找	他的	叔叔	,	WHO	来了

['leɪdn] [wɪð; wɪθ][waɪn][ænd; ənd][fruːt] .

laden	**with**	**wine**	**and**	**fruit**	**.**
满载	和	葡萄酒	和	水果	.

“然而，她准备了晚餐，并让阿拉丁去找他的叔叔，叔叔带着酒和水果来了。”

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌmʊ'stɑːfə] [juːst] [tuː; tə][sɪt] ,

He	**fell**	**down**	**and**	**kissed**	**the**	**place**	**where**	**Mustapha**	**used**	**to**	**sit**	**,**
他	跌倒	向下	和	亲吻	这	地方	在哪里	穆斯塔法	用过的	到	坐	,

他跌倒在地，亲吻了穆斯塔法生前坐过的地方。

['bɪdɪŋ] [ə'lædɪnz] ['mʌðər] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ,

bidding	**Aladdin's**	**mother**	**not**	**to**	**be**	**surprised**	**at**	**not**	**having**	**seen**	**him**	**before**	**,**
投标	阿拉丁的	母亲	不是	到	是	惊讶	在	不是	拥有	已见	他	前	,

并嘱咐阿拉丁的母亲不要因为之前没见过他而感到惊讶。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrti] ['jɪrz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

as	**he**	**had**	**been**	**forty**	**years**	**out**	**of**	**the**	**country**	**.**
作为	他	有	到过	四十	年	出去	的	这	国家	.

因为他已经离开这个国家四十年了。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'lædɪn] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [treɪd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ]

He	**then**	**turned**	**to**	**Aladdin**	**,**	**and**	**asked**	**him**	**his**	**trade**	**,**	**at**	**which**	**the**	**boy**
他	然后	转向	到	阿拉丁	,	和	问	他	他的	贸易	,	在	哪个	这	男生

[hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

hung	**his**	**head**	**,**
悬挂	他的	头	,

然后他转向阿拉丁，问他做什么工作，男孩低下了头。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .

while	**his**	**mother**	**burst**	**into**	**tears**	**.**
尽管	他的	母亲	爆裂	进入	眼泪	.

他的母亲突然嚎啕大哭起来。

[ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ə'lædɪn] [wʌz; wəz]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [wʊd] [lɜːrn] [noʊ] [treɪd] ,

On	learning	that	Aladdin	was	idle	and	would	learn	no	trade	,
在	学习	那	阿拉丁	曾是	闲置的	和	会	学习	不	贸易	,

得知阿拉丁游手好闲，又不肯学习任何手艺后，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stɑːk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['mɜːrtʃəndaɪs] .

he	offered	to	take	a	shop	for	him	and	stock	it	with	merchandise	.
他	提供	到	拿	一个	店铺	为了	他	和	库存	它	和	商品	.

他主动提出帮他接手一家店铺，并负责进货。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [bɔːt] [ə'lædɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Next	day	he	bought	Aladdin	a	fine	suit	of	clothes	and	took	him	all	over	the	city	,
下一个	天	他	买	阿拉丁	一个	美好的	套装	的	衣服	和	采取	他	全部	超过	这	城市	,

第二天，他给阿拉丁买了一套漂亮的衣服，并带着他游遍了全城。

['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [saɪts] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][hoʊm][æt; ət] ['naɪtfɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

showing	him	the	sights	,	and	brought	him	home	at	nightfall	to	his	mother	,
显示	他	这	景点	,	和	带来	他	家	在	黄昏	到	他的	母亲	,

带他游览了景点，并在夜幕降临时把他送回家，送到他母亲身边。

[huː] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][sʌn][soʊ][faɪn] .

who	was	overjoyed	to	see	her	son	so	fine	.
WHO	曾是	欣喜若狂	到	看	她	儿子	所以	美好的	.

看到儿子身体这么好，她欣喜若狂。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [led] [ə'lædɪn] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .

Next	day	the	magician	led	Aladdin	into	some	beautiful	gardens	a	long	way	outside	the	city	gates	.
下一个	天	这	魔术师	引领	阿拉丁	进入	一些	美丽的	花园	一个	长的	方式	外部	这	城市	大门	.

第二天，魔法师带领阿拉丁来到城门外很远的地方，那里有一座美丽的花园。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [pʊld] [ə; eɪ] [keɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜːrdl] ,

They	sat	down	by	a	fountain	and	the	magician	pulled	a	cake	from	his	girdle	,
他们	卫星	向下	经过	一个	喷泉	和	这	魔术师	拉	一个	蛋糕	从	他的	腰带	,

他们坐在喷泉旁，魔术师从腰带里变出一个蛋糕。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

which	he	divided	between	them	.
哪个	他	分割	之间	他们	.

他把钱分给了他们。

[ðen] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] ['ɑːnwərdz] [tɪl] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

Then	they	journeyed	onwards	till	they	almost	reached	the	mountains	.
然后	他们	旅程	开始	直到	他们	几乎	达到	这	山脉	.

然后他们继续前行，直到几乎到达山区。

[ə'lædɪn] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] ['bɛgd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

Aladdin	was	so	tired	that	he	begged	to	go	back	,
阿拉丁	曾是	所以	疲劳的	那	他	乞求	到	去	后退	,

阿拉丁累极了，恳求回去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [bɪ'gaɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['plez(ə)nt] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [li:d] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ɪn]

but	the	magician	beguiled	him	with	pleasant	stories	and	lead	him	on	in
但	这	魔术师	被迷惑	他	和	令人愉快的	故事	和	带领	他	在	在

[spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] .

spite	of	himself	.
尽管如此	的	他自己	.

但魔术师用动听的故事迷惑了他，让他情不自禁地上了当。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [tu:] ['maʊntnz] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] .

At	last	they	came	to	two	mountains	divided	by	a	narrow	valley	.
在	最后的	他们	来了	到	二	山脉	分割	经过	一个	狭窄的	谷	.

最后，他们来到了两座山前，中间隔着一条狭窄的山谷。

“ [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][nəʊ]['fɑ:rðər] ， ” [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

“	We	will	go	no	farther	,	”	said	his	uncle	.
“	我们	将要	去	不	更远	,	”	说	他的	叔叔	.

“我们不会再往前走了，”他的叔叔说。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ; ['oʊnli][du:][ju:; jʊ]['gæðər] [ʌp] [stɪks] [waɪl] [aɪ]['kɪnd(ə)l]

“	I	will	show	you	something	wonderful	;	only	do	you	gather	up	sticks	while	I	kindle
“	我	将要	展示	你	某物	精彩的	;	仅有的	做	你	收集	向上	棍子	尽管	我	点燃

[ə; eɪ]['faɪər] .

a	fire	.
一个	火	.

“我将向你们展示一件奇妙的事情；你们只需要收集树枝，我来生火。”

” [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][lɪt][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [θru:] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['paʊdər] [hi:; hi][hæd; həd][ə'baʊt]

”	When	it	was	lit	the	magician	threw	on	it	a	powder	he	had	about
”	什么时候	它	曾是	点燃	这	魔术师	扔	在	它	一个	粉末	他	有	关于

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“点燃火焰后，魔术师将他随身携带的一种粉末撒在火焰上。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['seɪɪŋ] [sʌm; səm]['mædʒɪk(ə)l][wɜ:rdz] .

at	the	same	time	saying	some	magical	words	.
在	这	相同的	时间	说	一些	神奇	字	.

同时念诵一些咒语。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	earth	trembled	a	little	in	front	of	them	,
这	地球	颤抖	一个	小的	在	正面	的	他们	,

他们面前的地面微微颤动了一下。

[dis'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [flæt] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][tu:; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] .

disclosing	a	square	flat	stone	with	a	brass	ring	in	the	middle	to	raise	it	by	.
披露	一个	正方形	平坦的	石头	和	一个	黄铜	戒指	在	这	中间	到	增加	它	经过	.

露出一块方形扁平的石头，中间有一个黄铜环，用来将其抬高。

[ə'lædɪn] [traɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Aladdin	tried	to	run	away	,
阿拉丁	尝试	到	跑步	离开	,

阿拉丁试图逃跑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm]

but	the	magician	caught	him	and	gave	him	a	blow	that	knocked	him
但	这	魔术师	捕捉	他	和	给予	他	一个	吹	那	敲门	他

[daʊn] .

down	.
向下	.

但魔术师抓住了他，一拳把他打倒在地。

“ [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] , ['ʌŋk(ə)l] ?
“ **What** **have** **I** **done** **,** **uncle** **?**
“ 什么 有 我 完毕 , 叔叔 ?

“叔叔，我做了什么？”

” [hi:; hi] [sed] ['pɪtiəsli] ; [ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [sed] [mɔ:r] ['kaɪndli] : “ [fɪr] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət]
” **he** **said** **piteously** **;** **whereupon** **the** **magician** **said** **more** **kindly** **:** **“** **Fear** **nothing** **,** **but**
” 他 说 可怜地 ; 于是 这 魔术师 说 更多的 亲切地 : “ 害怕 没有什么 , 但
[ə'beɪ] [ˌem 'i:] .
obey **me** **.**
服从 我 .

“他可怜兮兮地说；于是魔术师和蔼地说：“不要害怕，只要服从我。”

[bɪ'ni:θ] [ðɪs] [stoʊn] [laɪz][ə; eɪ] ['treʒər] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [jɔ:rz] ,
Beneath **this** **stone** **lies** **a** **treasure** **which** **is** **to** **be** **yours** **,**
下面 这 石头 谎言 一个 宝藏 哪个 是 到 是 你的 ,

这块石头下面埋藏着一份属于你的宝藏。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [meɪ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][du:][ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
and **no** **one** **else** **may** **touch** **it** **,** **so** **you** **must** **do** **exactly** **as** **I** **tell** **you** **.**
和 不 一 别的 可能 触碰 它 , 所以 你 必须 做 确切地 作为 我 告诉 你 .

其他人都不许碰它，所以你必须完全按照我说的去做。

” [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] ['treʒər] [ə'lædɪn] [fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] [fɪrz] , [ænd; ənd] [grɑ:spt] [ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz]
” **At** **the** **word** **treasure** **Aladdin** **forgot** **his** **fears** **,** **and** **grasped** **the** **ring** **as**
” 在 这 单词 宝藏 阿拉丁 忘了 他的 恐惧 , 和 抓住 这 戒指 作为
[hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,
he **was** **told** **,**
他 曾是 讲述 ,

“听到‘宝藏’这个词，阿拉丁忘记了恐惧，按照指示抓住了戒指。”

['seɪɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['grænfɑ:ðər] .
saying **the** **names** **of** **his** **father** **and** **grandfather** **.**
说 这 姓名 的 他的 父亲 和 祖父 .

说出他父亲和祖父的名字。

[ðə; ði] [stoʊn] [keɪm] [ʌp] [kwaɪt] ['i:zəli] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [steps] [ə'pɪrd] .
The **stone** **came** **up** **quite** **easily** **,** **and** **some** **steps** **appeared** **.**
这 石头 来了 向上 相当 容易地 , 和 一些 步骤 出现 .

石头很容易就被移开了，露出了一些台阶。

“ [goʊ] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ;
“ **Go** **down** **,** **”** **said** **the** **magician** **;**
“ 去 向下 , ” 说 这 魔术师 ;

“下去吧，”魔术师说；

“ [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [steps] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən]['oʊpən] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:] [θri:]
“ **at** **the** **foot** **of** **those** **steps** **you** **will** **find** **an** **open** **door** **leading** **into** **three**
“ 在 这 脚 的 那些 步骤 你 将要 寻找 一个 打开 门 领导 进入 三
[lɑ:rdʒ] [hɔ:lz] .
large **halls** **.**
大的 大厅 .

“沿着这些台阶往下走，你会发现一扇敞开的门，通往三个大厅。

[tʌk] [ʌp] [jʊr; jər] [gaʊn] [ænd; ənd][goʊ] [θru:] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] ['eniθɪŋ] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl]
Tuck **up** **your** **gown** **and** **go** **through** **them** **without** **touching** **anything** **,** **or** **you** **will**
塔克 向上 你的 袍 和 去 通过 他们 没有 接触 任何事物 , 或者 你 将要
[daɪ] ['ɪnstəntli] .
die **instantly** **.**
死 即刻 .

把长袍掖好，不要碰任何东西，然后穿过它们，否则你会立刻死亡。

[ðiːz] [hɔːlz] [liːd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gɑːrdn] [ʌv; əv][faɪn] [fruːt] [triːz] .

These	**halls**	**lead**	**into**	**a**	**garden**	**of**	**fine**	**fruit**	**trees**	**.**
这些	大厅	带领	进入	一个	花园	的	美好的	水果	树木	.

这些大厅通向一个种满名贵果树的花园。

[wɔːk] [ɑːn] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [niːʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['terəs] [wer] [stændz][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [læmp] .

Walk	**on**	**till**	**you**	**come**	**to**	**niche**	**in**	**a**	**terrace**	**where**	**stands**	**a**	**lighted**	**lamp**	**.**
走	在	直到	你	来	到	小众市场	在	一个	阳台	在哪里	站立	一个	照明	灯	.

继续往前走，直到你看到露台上的一个壁龛，里面摆放着一盏亮着的灯。

[pɔːr] [aʊt][ðə; ði][ɔɪl][ˌaɪ 'tiː][kən'teɪnz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] .

Pour	**out**	**the**	**oil**	**it**	**contains**	**,**	**and**	**bring**	**it**	**me**	**.**
倒	出去	这	油	它	包含	,	和	带来	它	我	.

把里面的油倒出来，拿给我。

" [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'lædɪn] , ['bɪdɪŋ]

"	**He**	**drew**	**a**	**ring**	**from**	**his**	**finger**	**and**	**gave**	**it**	**to**	**Aladdin**	**,**	**bidding**
"	他	画	一个	戒指	从	他的	手指	和	给予	它	到	阿拉丁	,	投标

[hɪm; ɪm]['prɑːspər] .

him	**prosper**	**.**
他	繁荣	.

他从手指上取下一枚戒指，送给阿拉丁，并祝他生意兴隆。

[ə'lædɪn] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [sed] , ['gæðərd] [sʌm; səm][fruːt] [ɔːf]

Aladdin	**found**	**everything**	**as**	**the**	**magician**	**had**	**said**	**,**	**gathered**	**some**	**fruit**	**off**
阿拉丁	成立	一切	作为	这	魔术师	有	说	,	聚集	一些	水果	离开

[ðə; ði] [triːz] ,

the	**trees**	**,**
这	树木	,

阿拉丁按照魔法师的指示找到了所有东西，还从树上摘了一些果子。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [gɑːt][ðə; ði][læmp] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	**,**	**having**	**got**	**the**	**lamp**	**,**	**arrived**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**.**
和	,	拥有	得到	这	灯	,	到达的	在	这	嘴	的	这	洞穴	.

于是，他们拿到灯后，来到了洞口。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] : " [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][læmp] .

The	**magician**	**cried**	**out**	**in**	**a**	**great**	**hurry**	**:**	**"**	**Make**	**haste**	**and**	**give**	**me**	**the**	**lamp**	**.**
这	魔术师	哭	出去	在	一个	伟大的	匆忙	:	"	制作	匆忙	和	给	我	这	灯	.

魔术师急忙喊道："快把灯给我！"

" [ðɪs] [ə'lædɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

"	**This**	**Aladdin**	**refused**	**to**	**do**	**until**	**he**	**was**	**out**	**of**	**the**	**cave**	**.**
"	这	阿拉丁	拒绝	到	做	直到	他	曾是	出去	的	这	洞穴	.

"阿拉丁直到离开山洞才肯这么做。"

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['paʊdər] [ɑːn]

The	**magician**	**flew**	**into**	**a**	**terrible**	**passion**	**,**	**and**	**throwing**	**some**	**more**	**powder**	**on**
这	魔术师	飞翔	进入	一个	糟糕的	热情	,	和	投掷	一些	更多的	粉末	在

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,

to	**the**	**fire**	**,**
到	这	火	,

魔术师勃然大怒，又往火上撒了一些火药。

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [roʊld] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] .

he	**said**	**something**	**,**	**and**	**the**	**stone**	**rolled**	**back**	**into**	**its**	**place**	**.**
他	说	某物	,	和	这	石头	滚动	后退	进入	它是	地方	.

他说了些什么，石头就滚回了原位。

[ðə; ði][mæn][left][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	**man**	**left**	**the**	**country**	**,**
这	男人	左边	这	国家	,

那人离开了这个国家。

[wɪtʃ] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [ə'lædɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ]

which	**plainly**	**showed**	**that**	**he**	**was**	**no**	**uncle**	**of**	**Aladdin's**	**but**	**a**	**cunning**
哪个	显然	显示	那	他	曾是	不	叔叔	的	阿拉丁的	但	一个	狡猾

[mə'dʒɪʃn] ,

magician	**,**
魔术师	,

这清楚地表明，他不是阿拉丁的叔叔，而是一个狡猾的魔法师。

[hu:] [hæd; həd] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [bʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][læmp] ,

who	**had**	**read**	**in**	**his**	**magic**	**books**	**of**	**a**	**wonderful**	**lamp**	**,**
WHO	有	读	在	他的	魔法	图书	的	一个	精彩的	灯	,

他曾在魔法书中读到过一盏神奇的灯，

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

which	**would**	**make**	**him**	**the**	**most**	**powerful**	**man**	**in**	**the**	**world**	**.**
哪个	会	制作	他	这	最多	强大的	男人	在	这	世界	.

这将使他成为世界上最有权势的人。

[ðoʊ] [hi:; hi][ə'loʊn] [nu:] [wer] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,

Though	**he**	**alone**	**knew**	**where**	**to**	**find**	**it**	**,**
尽管	他	独自的	知道	在哪里	到	寻找	它	,

虽然只有他知道在哪里可以找到它，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

he	**could**	**only**	**receive**	**it**	**from**	**the**	**hand**	**of**	**another**	**.**
他	可以	仅有的	收到	它	从	这	手	的	其他	.

他只能从别人手中接过它。

[hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [ə'lædɪn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ,

He	**had**	**picked**	**out**	**the**	**foolish**	**Aladdin**	**for**	**this**	**purpose**	**,**
他	有	挑选	出去	这	愚蠢	阿拉丁	为了	这	目的	,

他特意挑选了愚蠢的阿拉丁来达到这个目的。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ['æftərwərdz] .

intending	**to**	**get**	**the**	**lamp**	**and**	**kill**	**him**	**afterwards**	**.**
意图	到	得到	这	灯	和	杀	他	然后	.

打算拿到灯后再杀了他。

[fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ə'lædɪn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] .

For	**two**	**days**	**Aladdin**	**remained**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**crying**	**and**	**lamenting**	**.**
为了	二	天	阿拉丁	剩余	在	这	黑暗的	,	哭泣	和	哀叹	.

阿拉丁在黑暗中待了两天，哭泣哀嚎。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [klɑ:spt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [prer] , [ænd; ənd][ɪn][soʊ]['du:ɪŋ] [rʌbd] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

At	**last**	**he**	**clasped**	**his**	**hands**	**in**	**prayer**	**,**	**and**	**in**	**so**	**doing**	**rubbed**	**the**	**ring**	**,**
在	最后的	他	紧握	他的	双手	在	祷告	,	和	在	所以	正在做	摩擦	这	戒指	,

最后他双手合十祈祷，在这个过程中摩擦到了戒指。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [tu:; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

which	**the**	**magician**	**had**	**forgotten**	**to**	**take**	**from**	**him**	**.**
哪个	这	魔术师	有	被遗忘的	到	拿	从	他	.

魔术师忘记从他身上拿走的东西。

[ɪ'mi:diətli] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] ['dʒi:ni] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['seɪɪŋ] : “

Immediately	**an**	**enormous**	**and**	**frightful**	**genie**	**rose**	**out**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**saying**	**:**	**“**
立即地	一个	巨大的	和	可怕	精灵	玫瑰	出去	的	这	地球	,	说	:	“

[wʌt] [wʊdst] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?

What	**wouldst**	**thou**	**with**	**me**	**?**
什么	会	你	和	我	?

随即，一个巨大而可怕的精灵从地里冒了出来，说道：“你想对我做什么？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'beɪ] [ðiː] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

I	am	the	Slave	of	the	Ring	,	and	will	obey	thee	in	all	things	.
我	是	这	奴隶	的	这	戒指	,	和	将要	服从	你	在	全部	事物	.

我是魔戒的奴隶，我将在一切事上服从你。

" [ə'lædɪn] ['fɪrləsli] [rɪ'plaɪd] , " [dɪ'lɪvər] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] !

"	Aladdin	fearlessly	replied	,	"	Deliver	me	from	this	place	!
"	阿拉丁	无畏地	回复	,	"	递送	我	从	这	地方	!

阿拉丁无所畏惧地回答道："救我离开这里！"

" [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] .

"	whereupon	the	earth	opened	,	and	he	found	himself	outside	.
"	于是	这	地球	打开	,	和	他	成立	他自己	外部	.

于是，大地裂开，他发现自己身处外面。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] [laɪt] [hiː; hi] [went] [hoʊm] , [bʌt; bət] ['feɪntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

As	soon	as	his	eyes	could	bear	the	light	he	went	home	,	but	fainted	on	the	threshold	.
作为	很快	作为	他的	眼睛	可以	熊	这	光	他	去	家	,	但	昏厥	在	这	临界点	.

他的眼睛一能承受光线就回家了，却在门口晕倒了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] ,

When	he	came	to	himself	he	told	his	mother	what	had	passed	,
什么时候	他	来了	到	他自己	他	讲述	他的	母亲	什么	有	通过了	,

他回过神来后，把发生的事情告诉了母亲。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði][læmp][ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

and	showed	her	the	lamp	and	the	fruits	he	had	gathered	in	the	garden	,
和	显示	她	这	灯	和	这	水果	他	有	聚集	在	这	花园	,

他把灯和他在花园里采摘的果实拿给她看。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn] [riˈæləti] ['preʃəs] [stoʊnz] .

which	were	in	reality	precious	stones	.
哪个	是	在	现实	宝贵的	石头	.

实际上，它们是珍贵的宝石。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fuːd] .

He	then	asked	for	some	food	.
他	然后	问	为了	一些	食物	.

然后他要了一些食物。

" [əˈlæs] ! [tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

"	Alas	!	child	,	"	she	said	,	"	I	have	nothing	in	the	house	,
"	唉	!	孩子	,	"	她	说	,	"	我	有	没有什么	在	这	房子	,

"唉！孩子，"她说，"我家里什么都没有。"

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [spʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [wɪl] [goʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	have	spun	a	little	cotton	and	will	go	sell	it	.
但	我	有	旋转	一个	小的	棉布	和	将要	去	卖	它	.

但我已经纺了一些棉线，准备去卖掉。

" [əˈlædɪn] [beɪd] [hɜːr; hər] [kiːp] [hɜːr; hər]['kɑːt(ə)n] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [sel] [ðə; ði][læmp] [ɪn'sted] .

"	Aladdin	bade	her	keep	her	cotton	,	for	he	would	sell	the	lamp	instead	.
"	阿拉丁	巴德	她	保持	她	棉布	,	为了	他	会	卖	这	灯	反而	.

阿拉丁让她留下棉花，因为他要把神灯卖掉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɜːrti] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fetʃ] [ə; eɪ]

As	it	was	very	dirty	,	she	began	to	rub	it	,	that	it	might	fetch	a
作为	它	曾是	非常	肮脏的	,	她	开始	到	擦	它	,	那	它	可能	拿来	一个

['haɪər] [praɪs] .

higher	price	.
更高	价格	.

由于它很脏，她开始擦拭它，希望它能卖个好价钱。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['dʒiːni] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] .

Instantly	a	hideous	genie	appeared	,	and	asked	what	she	would	have	.
即刻	一个	可怕	精灵	出现	,	和	问	什么	她	会	有	.

突然，一个丑陋的精灵出现了，问她想要什么。

[ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ə'lædɪn] , ['snætʃɪŋ] [ðə; ði][læmp] , [sed] ['boʊldli] : “ [fetʃ] [ˌem 'iː]

She	fainted	away	,	but	Aladdin	,	snatching	the	lamp	,	said	boldly	:	“	Fetch	me
她	昏厥	离开	,	但	阿拉丁	,	抢夺	这	灯	,	说	大胆地	:	“	拿来	我

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

something	to	eat	!
某物	到	吃	!

她昏了过去，但阿拉丁一把抢过神灯，大胆地说：“给我弄点吃的来！”

” [ðə; ði]['dʒiːni] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər] [boʊl] , [twelv] ['sɪlvər] [pleɪts] [kən'teɪnɪŋ] [rɪtʃ] [miːts] ,

”	The	genie	returned	with	a	silver	bowl	,	twelve	silver	plates	containing	rich	meats	,
”	这	精灵	返回	和	一个	银	碗	,	十二	银	盘子	包含	富有的	肉类	,

“精灵带着一个银碗和十二个盛满美味肉类的银盘回来了，

[tuː] ['sɪlvər] [kʌps] , [ænd; ənd] [tuː] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [waɪn] .

two	silver	cups	,	and	two	bottles	of	wine	.
二	银	杯子	,	和	二	瓶子	的	葡萄酒	.

两只银杯和两瓶葡萄酒。

[ə'lædɪnz] ['mʌðər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr'self] , [sed] : “ [wens] [kʌmz] [ðɪs] ['splendɪd] [fiːst]

Aladdin's	mother	,	when	she	came	to	herself	,	said	:	“	Whence	comes	this	splendid	feast
阿拉丁的	母亲	,	什么时候	她	来了	到	她自己	,	说	:	“	何处	来	这	灿烂	盛宴

? ”

?	”
?	”

阿拉丁的母亲回过神来，问道：“这丰盛的宴席是从哪里来的？”

“ [æsk][nɑːt] , [bʌt; bət] [iːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ə'lædɪn] .

“	Ask	not	,	but	eat	,	”	replied	Aladdin	.
“	问	不是	,	但	吃	,	”	回复	阿拉丁	.

阿拉丁回答说：“不要问，只管吃。”

[soʊ] [ðeɪ] [sæt][æt; ət] ['brekfəst] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪnər] - [taɪm] , [ænd; ənd] [ə'lædɪn] [toʊld][hɪz; ɪz]

So	they	sat	at	breakfast	till	it	was	dinner	-	time	,	and	Aladdin	told	his
所以	他们	卫星	在	早餐	直到	它	曾是	晚餐	-	时间	,	和	阿拉丁	讲述	他的

['mʌðər] [ə'baʊt][ðə; ði][læmp] .

mother	about	the	lamp	.
母亲	关于	这	灯	.

于是他们一直吃早餐到晚餐时间，阿拉丁把神灯的事告诉了他的母亲。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['dɛvəlz] .

She	begged	him	to	sell	it	,	and	have	nothing	to	do	with	devils	.
她	乞求	他	到	卖	它	,	和	有	没有什么	到	做	和	魔鬼	.

她恳求他把东西卖掉，并且不要和魔鬼有任何瓜葛。

“ [noʊ] , ” [sed] [ə'lædɪn] , “ [sɪns] [tʃæns] [hæθ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ə'wer] [ʌv; əv][ɪts] ['vɜːrtʃʊ] ,

“	No	,	”	said	Aladdin	,	“	since	chance	hath	made	us	aware	of	its	virtues	,
“	不	,	”	说	阿拉丁	,	“	自从	机会	有	制成	我们	意识到的	的	它是	美德	,

“不，”阿拉丁说，“因为机缘巧合让我们认识到了它的优点。”

[wiː; wi] [wɪl] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] ['laɪkwaɪz] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [wer] [ɑːn][maɪ]['fɪŋgər]

we	will	use	it	,	and	the	ring	likewise	,	which	I	shall	always	wear	on	my	finger
我们	将要	使用	它	,	和	这	戒指	同样地	,	哪个	我	将	总是	穿	在	我的	手指

.

:

.

我们会使用它，戒指也是如此，我会一直把它戴在我的手指上。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði]['dʒiːni][hæd; həd] [brɔːt] , [ə'lædɪn] [soʊld][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	When	they	had	eaten	all	the	genie	had	brought	,	Aladdin	sold	one	of	the
"	什么时候	他们	有	吃	全部	这	精灵	有	带来	,	阿拉丁	卖	一	的	这

['sɪlvər] [pleɪts] ,

silver	plates	,
银	盘子	,

"当他们吃光了神灯精灵带来的所有食物后，阿拉丁卖掉了一个银盘子。"

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ʌn'tɪl] [nʌn] [wɜːr; wər][left] .

and	so	on	until	none	were	left	.
和	所以	在	直到	没有任何	是	左边	.

如此反复，直到一个都不剩。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːni] , [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv] [pleɪts] ,

He	then	had	recourse	to	the	genie	,	who	gave	him	another	set	of	plates	,
他	然后	有	追索权	到	这	精灵	,	WHO	给予	他	其他	放	的	盘子	,

于是他求助于神灯精灵，精灵又给了他一套盘子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [lɪvd] ['meni] ['jɪrz] .

and	thus	they	lived	many	years	.
和	因此	他们	居住地	许多	年	.

因此，他们活了很多年。

[wʌn] [deɪ] [ə'lædɪn] [hɜːrd] [æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌltən] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] ['evriwʌn]

One	day	Aladdin	heard	an	order	from	the	Sultan	proclaimed	that	everyone
一	天	阿拉丁	听到	一个	命令	从	这	苏丹	宣布	那	每个人

[wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] [ænd; ənd] [kloʊz] [hɪz; ɪz] ['ʃʌtər] [waɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] [hɪz; ɪz]

was	to	stay	at	home	and	close	his	shutters	while	the	Princess	his
曾是	到	停留	在	家	和	关闭	他的	百叶窗	尽管	这	公主	他的

['dɔːtər] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæθ] .

daughter	went	to	and	from	the	bath	.
女儿	去	到	和	从	这	洗澡	.

有一天，阿拉丁听到苏丹下令，所有人都要待在家里，关上百叶窗，让他的女儿公主去洗澡。

[ə'lædɪn] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ,

Aladdin	was	seized	by	a	desire	to	see	her	face	,	which	was	very	difficult	,
阿拉丁	曾是	查获	经过	一个	欲望	到	看	她	脸	,	哪个	曾是	非常	难的	,

阿拉丁很想看看她的脸，但这非常困难。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [went] [veɪld] .

as	she	always	went	veiled	.
作为	她	总是	去	含蓄	.

她总是戴着面纱。

[hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] , [ænd; ənd] [piːpt] [θruː] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] .

He	hid	himself	behind	the	door	of	the	bath	,	and	peeped	through	a	chink	.
他	隐藏	他自己	在后面	这	门	的	这	洗澡	,	和	偷窥	通过	一个	裂缝	.

他躲在浴室门后，从门缝里偷看。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][veɪl][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] ,

The	Princess	lifted	her	veil	as	she	went	in	,
这	公主	抬起	她	面纱	作为	她	去	在	,

公主走进去的时候掀开了面纱。

[ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ə'lædɪn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] .

and	looked	so	beautiful	that	Aladdin	fell	in	love	with	her	at	first	sight	.
和	看起来	所以	美丽的	那	阿拉丁	跌倒	在	爱	和	她	在	第一的	视线	.

她美得令人惊艳，阿拉丁对她一见钟情。

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

He	went	home	so	changed	that	his	mother	was	frightened	.
他	去	家	所以	已更改	那	他的	母亲	曾是	害怕	.

他回家后变化很大，连他母亲都吓坏了。

[hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['prɪnses] [soʊ] ['diːpli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ,

He	told	her	he	loved	the	Princess	so	deeply	he	could	not	live	without	her	,
他	讲述	她	他	喜爱	这	公主	所以	深	他	可以	不是	居住	没有	她	,

他告诉她，他深爱着公主，没有她他活不下去。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

and	meant	to	ask	her	in	marriage	of	her	father	.
和	意思是	到	问	她	在	婚姻	的	她	父亲	.

并打算向她父亲求婚。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] ,

His	mother	,	on	hearing	this	,	burst	out	laughing	,
他的	母亲	,	在	听力	这	,	爆裂	出去	笑	,

他母亲听到这话，哈哈大笑起来。

[bʌt; bət] [ə'lædɪn] [æt; ət] [læst] [pri'veɪld] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

but	Aladdin	at	last	prevailed	upon	her	to	go	before	the	Sultan	and	carry	his	request	.
但	阿拉丁	在	最后的	最终获胜	之上	她	到	去	前	这	苏丹	和	携带	他的	要求	.

但阿拉丁最终还是说服了她去见苏丹，并带去他的请求。

[ʃiː; ʃi] [fetʃt] [ə; eɪ] ['næpkɪn] [ænd; ənd] [leɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [fruːts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['gɑːrdn] ,

She	fetched	a	napkin	and	laid	in	it	the	magic	fruits	from	the	enchanted	garden	,
她	已获取	一个	餐巾	和	铺设	在	它	这	魔法	水果	从	这	迷人的	花园	,

她拿来一张餐巾纸，把从魔法花园里摘来的神奇水果放在上面。

[wɪtʃ] ['spɑːkld] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [laɪk] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

which	sparkled	and	shone	like	the	most	beautiful	jewels	.
哪个	闪闪发光	和	闪耀	喜欢	这	最多	美丽的	珠宝	.

它们闪闪发光，如同最美丽的宝石。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] , ['trʌstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [læmp] .

She	took	these	with	her	to	please	the	Sultan	,	and	set	out	,	trusting	in	the	lamp	.
她	采取	这些	和	她	到	请	这	苏丹	,	和	放	出去	,	信任	在	这	灯	.

她带着这些东西去讨好苏丹，然后出发了，相信那盏灯会指引她。

[ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:ds][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][hæd; həd][dʒʌst] [gɔ:n] [ɪn][æz; əz][ʃi:; ʃi]

The	Grand	Vizier	and	the	lords	of	council	had	just	gone	in	as	she
这	盛大	维齐尔	和	这	领主们	的	理事会	有	只是	已消失	在	作为	她

['entərd] [ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd] [pleɪst] [hɜ:r'self][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] .

entered	the	hall	and	placed	herself	in	front	of	the	Sultan	.
进入	这	大厅	和	放置	她自己	在	正面	的	这	苏丹	.

大维齐尔和大臣们刚进去，她就走进了大厅，站在苏丹面前。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

He	,	however	,	took	no	notice	of	her	.
他	,	然而	,	采取	不	注意	的	她	.

然而，他却对她视而不见。

[ʃi:; ʃi] [went] ['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

She	went	every	day	for	a	week	,	and	stood	in	the	same	place	.
她	去	每一个	天	为了	一个	星期	,	和	站立	在	这	相同的	地方	.

她连续一周每天都去，站在同一个地方。

[wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][broʊk] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ðə; ði] ['sʌltən] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vɪ'zɪr] :

When	the	council	broke	up	on	the	sixth	day	the	Sultan	said	to	his	Vizier	:
什么时候	这	理事会	打破	向上	在	这	第六	天	这	苏丹	说	到	他的	维齐尔	:

第六天会议结束后，苏丹对他的维齐尔说：

“ [aɪ] [si:] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] - ['tʃeɪmbər] ['evri] [deɪ] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

“	I	see	a	certain	woman	in	the	audience	-	chamber	every	day	carrying	something	in
“	我	看	一个	肯定	女士	在	这	观众	-	房间	每一个	天	携带	某物	在

[ə; eɪ]['næpkɪn] .

a	napkin	.
一个	餐巾	.

“我每天都能在候审厅里看到一位女士用餐巾包着什么东西。”

[kɔ:l] [hɜ:r; hər][nekst] [taɪm] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ʃi:; ʃi]['wɒnts] .

Call	her	next	time	,	that	I	may	find	out	what	she	wants	.
称呼	她	下一个	时间	,	那	我	可能	寻找	出去	什么	她	想要	.

下次再给她打电话，这样我或许就能知道她想要什么了。

” [nekst] [deɪ] , [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [vɪ'zɪr] ,

”	Next	day	,	at	a	sign	from	the	vizier	,
”	下一个	天	,	在	一个	符号	从	这	维齐尔	,

“第二天，在宰相的指示下，

[ʃi:; ʃi] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['ni:lɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sʌltən]

she	went	up	to	the	foot	of	the	throne	and	remained	kneeling	until	the	Sultan
她	去	向上	到	这	脚	的	这	王座	和	剩余	跪着	直到	这	苏丹

[sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] :

said	to	her	:
说	到	她	:

她走到王座脚下，跪在那里，直到苏丹对她说：

“ [raɪz] , [gʊd] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] .

“	Rise	,	good	woman	,	and	tell	me	what	you	want	.
“	上升	,	好的	女士	,	和	告诉	我	什么	你	想	.

“起来吧，好女人，告诉我你想要什么。”

” [ʃi:; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [soʊ][ðə; ði] ['sʌltən] [sent] [ə'weɪ] [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] [vɪ'zɪr] , [ænd; ənd] [beɪd]

”	She	hesitated	,	so	the	Sultan	sent	away	all	but	the	Vizier	,	and	bade
”	她	犹豫了一下	,	所以	这	苏丹	发送	离开	全部	但	这	维齐尔	,	和	巴德

[hɜ:r; hər] [spi:k] ['fri:li] ,

her	speak	freely	,
她	说话	自由	,

她犹豫不决，于是苏丹遣走了除维齐尔以外的所有人，并命令她畅所欲言。

['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [fər'gɪv] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:rhænd] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [seɪ] .

promising	to	forgive	her	beforehand	for	anything	she	might	say	.
有前途	到	原谅	她	预先	为了	任何事物	她	可能	说	.

事先承诺会原谅她可能说的任何话。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sʌnz] ['vaɪələnt] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪnses] .

She	then	told	him	of	her	son's	violent	love	for	the	Princess	.
她	然后	讲述	他	的	她	儿子的	暴力	爱	为了	这	公主	.

然后她告诉他，她的儿子对公主有着强烈的爱慕之情。

“ [aɪ] [preɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][fər'get][hɜ:r; hər] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət][ɪn][veɪn] ;

“	I	prayed	him	to	forget	her	,	”	she	said	,	“	but	in	vain	;
“	我	祈祷	他	到	忘记	她	,	”	她	说	,	“	但	在	徒劳	;

“我祈求他忘记她，”她说，“但徒劳无功；

[hi:; hi] ['θretnd] [tu:; tə][du:][sʌm; səm] ['despərət] [di:d] [ɪf] [aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd]

he	threatened	to	do	some	desperate	deed	if	I	refused	to	go	and
他	威胁	到	做	一些	绝望的	契据	如果	我	拒绝	到	去	和

[æsk][jʊr; jər]['mædʒəsti][fɔ:r; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .

ask	your	Majesty	for	the	hand	of	the	Princess	.
问	你的	威严	为了	这	手	的	这	公主	.

他威胁说，如果我不去向陛下请求将公主嫁给他，他就会做出一些非常极端的事情。

[naʊ] [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fər'gɪv] [nɑ:t][ˌem 'i:][ə'loʊn] , [bʌt; bət][maɪ][sʌn] [ə'lædɪn] .

Now	I	pray	you	to	forgive	not	me	alone	,	but	my	son	Aladdin	.
现在	我	祈祷	你	到	原谅	不是	我	独自的	,	但	我的	儿子	阿拉丁	.

现在我请求你们不仅原谅我，还要原谅我的儿子阿拉丁。

” [ðə; ði] ['sʌltən] [æskt] [hɜ:r; hər]['kaɪndli] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['næpkɪn] ,

”	The	Sultan	asked	her	kindly	what	she	had	in	the	napkin	,
”	这	苏丹	问	她	亲切地	什么	她	有	在	这	餐巾	,

苏丹和蔼地问她餐巾里装的是什么，

[ˌwerə'pɑ:n] [ʃi:; ʃi][ən'foʊldəd][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] .

whereupon	she	unfolded	the	jewels	and	presented	them	.
于是	她	展开	这	珠宝	和	呈现	他们	.

于是她展开珠宝，将它们展示出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θʌndərstrʌk] , [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [vɪ'zɪr] , [sed] : “ [wʌt] ['seɪɪst] [ðaʊ] ?

He	was	thunderstruck	,	and	turning	to	the	vizier	,	said	:	“	What	sayest	thou	?
他	曾是	雷击	,	和	转弯	到	这	维齐尔	,	说	:	“	什么	萨耶斯特	你	?

他震惊不已，转身对宰相说：“你说什么？”

[ɔ:t] [aɪ][nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɑ:n][wʌn] [hu:] ['vælju:z][hɜ:r; hər][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪs] ?

Ought	I	not	to	bestow	the	Princess	on	one	who	values	her	at	such	a	price	?
应该	我	不是	到	赐给	这	公主	在	一	WHO	值	她	在	这样的	一个	价格	?

我难道不应该把公主赐予如此珍视她的人吗？

” [ðə; ði] [vɪ'zɪr] , [hu:] ['wɑ:ntɪd][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] ,

”	The	Vizier	,	who	wanted	her	for	his	own	son	,
”	这	维齐尔	,	WHO	通缉	她	为了	他的	自己的	儿子	,

“那位想把她嫁给自己儿子的维齐尔，

['bɛgd] [ðə; ði] ['sʌltən] [tu:; tə][wɪð'hoʊld][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] ,

begged	the	Sultan	to	withhold	her	for	three	months	,
乞求	这	苏丹	到	扣压	她	为了	三	几个月	,

她恳求苏丹将她扣留三个月，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [kʊd; kəd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]

in	the	course	of	which	he	hoped	his	son	could	contrive	to	make	him	a
在	这	课程	的	哪个	他	希望	他的	儿子	可以	精心策划	到	制作	他	一个

['rɪtʃər] ['prez(ə)nt] .

richer	present	.
更富有	展示	.

在此期间，他希望儿子能想办法给他准备一份更贵重的礼物。

[ðə; ði] ['sʌltən] ['græntɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [toʊld] [ə'lædɪnz] ['mʌðər] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [kən'sentɪd]

The	Sultan	granted	this	,	and	told	Aladdin's	mother	that	,	though	he	consented
这	苏丹	的确	这	,	和	讲述	阿拉丁的	母亲	那	,	尽管	他	同意

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

to	the	marriage	,
到	这	婚姻	,

苏丹同意了，并告诉阿拉丁的母亲，虽然他同意这门婚事，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɑːt] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .

she	must	not	appear	before	him	again	for	three	months	.
她	必须	不是	出现	前	他	再次	为了	三	几个月	.

三个月内她不得再次出现在他面前。

[ə'lædɪn] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] [mʌnθs] , [bʌt; bət] ['æftər] [tuː] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,

Aladdin	waited	patiently	for	nearly	three	months	,	but	after	two	had	elapsed	,
阿拉丁	等待	耐心	为了	几乎	三	几个月	,	但	后	二	有	过去	,

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

his	mother	,
他的	母亲	,

阿拉丁耐心地等了将近三个月，但两个月过去后，他的母亲

['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [baɪ] [ɔɪl] , [faʊnd] ['evriwʌn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz]

going	into	the	city	to	buy	oil	,	found	everyone	rejoicing	,	and	asked	what	was
去	进入	这	城市	到	买	油	,	成立	每个人	欢欣鼓舞	,	和	问	什么	曾是

['goʊɪŋ] [ɑːn] .

going	on	.
去	在	.

进城去买油，发现大家都在欢庆，便问发生了什么事。

“ [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] ,

“	Do	you	not	know	,	”	was	the	answer	,
“	做	你	不是	知道	,	”	曾是	这	回答	,

“难道你不知道吗？”对方回答道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [vɪ'zɪr] [ɪz] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔːtər] [tə'naɪt] ?

“	that	the	son	of	the	Grand	Vizier	is	to	marry	the	Sultan's	daughter	tonight	?
“	那	这	儿子	的	这	盛大	维齐尔	是	到	结婚	这	苏丹的	女儿	今晚	?

“大维齐尔的儿子今晚要迎娶苏丹的女儿？”

” ['breθləs] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ænd; ənd] [toʊld] [ə'lædɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [æt; ət] [fɜːrst] ,

”	Breathless	she	ran	and	told	Aladdin	,	who	was	overwhelmed	at	first	,
”	喘不过气	她	跑	和	讲述	阿拉丁	,	WHO	曾是	不堪重负	在	第一的	,

她气喘吁吁地跑去告诉阿拉丁，阿拉丁起初不知所措。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [bɪ'θɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmp] .

but	presently	bethought	him	of	the	lamp	.
但	目前	思考	他	的	这	灯	.

但他随即想起了那盏灯。

[hiː; hi] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒiːni] [ə'pɪrd] , ['seɪɪŋ] : “ [wʌt] [ɪz] [ðaɪ] [wɪl] ?

He	rubbed	it	and	the	genie	appeared	,	saying	:	“	What	is	thy	will	?
他	摩擦	它	和	这	精灵	出现	,	说	:	“	什么	是	你的	将要	?

他摩擦了一下，精灵就出现了，说：“你的意愿是什么？”

” [ə'lædɪn] [rɪ'plaɪd] : “ [ðə; ði] ['sʌltən] , [æz; əz] [ðaʊ] [nəʊ] , [hæz; həz]['broʊkən][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə]
” **Aladdin replied : “ The Sultan , as thou knowest , has broken his promise to**
” 阿拉丁 回复 : “ 这 苏丹 , 作为 你 最了解 , 有 破碎的 他的 承诺 到
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ,

阿拉丁回答说：“苏丹如你所知，已经违背了对我的承诺。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪnses] .
and the vizier's son is to have the Princess .
和 这 维齐尔的 儿子 是 到 有 这 公主 .

而大臣的儿子将迎娶公主。

[maɪ] [kə'mænd] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə] - [naɪt] [ju:; jʊ] [brɪŋ] ['hɪðər] [ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgru:m] . ”
My command is that to - night you bring hither the bride and bridegroom . ”
我的 命令 是 那 到 - 夜晚 你 带来 这里 这 新娘 和 新郎 . ”

我的命令是，今晚你们把新郎新娘带来这里。

“ ['mæstər] , [aɪ] [ə'beɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒi:ni] .
“ Master , I obey , ” said the genie .
“ 掌握 , 我 服从 , ” 说 这 精灵 .

“主人，我遵命。”精灵说道。

[ə'lædɪn] [ðen] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] , [wer] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
Aladdin then went to his chamber , where , sure enough ,
阿拉丁 然后 去 到 他的 房间 , 在哪里 , 当然 足够的 ,

阿拉丁随后回到自己的房间，果然，

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði]['dʒi:ni] [træns'pɔ:tid] [ðə; ði][bed] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
at midnight the genie transported the bed containing the vizier's son and the
在 午夜 这 精灵 运输 这 床 包含 这 维齐尔的 儿子 和 这
['prɪnses] .
Princess .
公主 .

午夜时分，精灵将维齐尔的儿子和公主所在的床传送了过去。

“ [teɪk] [ðɪs] [nu:] - ['mærid] [mæn] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði][koʊld] ,
“ Take this new - married man , ” he said , “ and put him outside in the cold ,
“ 拿 这 新的 - 已婚 男人 , ” 他 说 , “ 和 放 他 外部 在 这 寒冷的 ,

“把这个新婚男人，”他说，“放到外面挨冻。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
and return at daybreak .
和 返回 在 拂晓 .

天亮时返回。

” [ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði]['dʒi:ni] [tʊk] [ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] [aʊt] [ʌv; əv][bed] , ['li:vɪŋ] [ə'lædɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
” Whereupon the genie took the vizier's son out of bed , leaving Aladdin with the
” 于是 这 精灵 采取 这 维齐尔的 儿子 出去 的 床 , 离开 阿拉丁 和 这
['prɪnses] .
Princess .
公主 .

于是，精灵把宰相的儿子从床上带走，留下阿拉丁和公主。

“ [fɪr] ['nʌθɪŋ] , ” [ə'lædɪn] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ; “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ][waɪf] ,
“ Fear nothing , ” Aladdin said to her ; “ you are my wife ,
“ 害怕 没有什么 , ” 阿拉丁 说 到 她 ; “ 你 是 我的 妻子 ,

“别害怕，”阿拉丁对她说，“你是我的妻子。”

['prɑ:mɪst] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][jʊr; jər][ˌʌn'dʒʌst]['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][noʊ][hɑ:rm] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
promised to me by your unjust father , and no harm will come to you .
承诺 到 我 经过 你的 不公正 父亲 , 和 不 伤害 将要 来 到 你 .

你那不义的父亲向我承诺过，你不会受到伤害。

" [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l]

"	The	Princess	was	too	frightened	to	speak	,	and	passed	the	most	miserable
"	这	公主	曾是	也	害怕	到	说话	,	和	通过了	这	最多	悲惨的

[naɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] ,

night	of	her	life	,
夜晚	的	她	生活	,

"公主吓得说不出话来，度过了她一生中最悲惨的一夜。"

[waɪl] [ə'lædɪn] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] .

while	Aladdin	lay	down	beside	her	and	slept	soundly	.
尽管	阿拉丁	躺	向下	旁	她	和	睡着了	稳固地	.

阿拉丁躺在她身边，睡得很香。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ðə; ði]['dʒi:ni] [fetʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃivəriŋ] ['braɪdgru:m] , [leɪd][hɪm; ɪm][ɪn]

At	the	appointed	hour	the	genie	fetched	in	the	shivering	bridegroom	,	laid	him	in
在	这	任命	小时	这	精灵	已获取	在	这	瑟瑟发抖	新郎	,	铺设	他	在

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

his	place	,
他的	地方	,

到了约定的时间，精灵把瑟瑟发抖的新郎牵了进来，把他放在原地。

[ænd; ənd] [træns'pɔ:tid] [ðə; ði][bed] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

and	transported	the	bed	back	to	the	palace	.
和	运输	这	床	后退	到	这	宫殿	.

然后将床运回了宫殿。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['sʌltən] [keɪm] [tu:; tə] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] .

Presently	the	Sultan	came	to	wish	his	daughter	good	-	morning	.
目前	这	苏丹	来了	到	希望	他的	女儿	好的	-	早晨	.

这时，苏丹前来向女儿道早安。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [vɪ'zɪərz] [sʌn] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] ,

The	unhappy	Vizier's	son	jumped	up	and	hid	himself	,
这	不开心	维齐尔的	儿子	跳了起来	向上	和	隐藏	他自己	,

不幸的宰相儿子跳起来躲了起来。

[waɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʊd] [nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑ:roʊfl] .

while	the	Princess	would	not	say	a	word	and	was	very	sorrowful	.
尽管	这	公主	会	不是	说	一个	单词	和	曾是	非常	悲伤	.

而公主一言不发，心中十分悲伤。

[ðə; ði] ['sʌltən] [sent] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [hu:] [sed] : " [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'ti:] , [tʃaɪld] ,

The	Sultan	sent	her	mother	to	her	,	who	said	:	"	How	comes	it	,	child	,
这	苏丹	发送	她	母亲	到	她	,	WHO	说	:	"	如何	来	它	,	孩子	,

苏丹派她母亲去见她，她母亲问道："孩子，怎么回事？"

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ?

that	you	will	not	speak	to	your	father	?
那	你	将要	不是	说话	到	你的	父亲	?

你不愿意和你父亲说话吗?

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

" [ðə; ði] ['prɪnses] [said] ['di:pli] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][toʊld][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [haʊ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

"	The	Princess	sighed	deeply	,	and	at	last	told	her	mother	how	,	during	the
"	这	公主	叹了口气	深	,	和	在	最后的	讲述	她	母亲	如何	,	期间	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

公主深深地叹了口气，最后把夜里发生的事情告诉了母亲。

[ðə; ði][bed][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː][sʌm; səm][streɪndʒ] [haʊs] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [pæst]

the	bed	had	been	carried	into	some	strange	house	,	and	what	had	passed
这	床	有	到过	携带	进入	一些	奇怪的	房子	,	和	什么	有	通过了

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

那张床被搬到了某个陌生的房子里，以及在那里发生的一切。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

Her	mother	did	not	believe	her	in	the	least	,
她	母亲	做过	不是	相信	她	在	这	至少	,

她母亲一点也不相信她。

[bʌt; bət] [beɪd] [hɜːr; hər][raɪz][ænd; ənd][kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['aɪd(ə)l] [driːm] .

but	bade	her	rise	and	consider	it	an	idle	dream	.
但	巴德	她	上升	和	考虑	它	一个	闲置的	梦	.

但她却让她崛起，并认为这只是一个空想。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði]

The	following	night	exactly	the	same	thing	happened	,	and	next	morning	,	on	the
这	下列的	夜晚	确切地	这	相同的	事物	发生	,	和	下一个	早晨	,	在	这

['prɪnsɛsɪz] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,

Princess's	refusing	to	speak	,
公主的	拒绝	到	说话	,

第二天晚上同样的事情再次发生，第二天早上，公主拒绝说话，

[ðə; ði] ['sʌltən] ['θretnd] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf][hɜːr; hər] [hed] .

the	Sultan	threatened	to	cut	off	her	head	.
这	苏丹	威胁	到	切	离开	她	头	.

苏丹威胁要砍下她的头。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kən'fest] [ɔːl] , ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][æsk][ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] .

She	then	confessed	all	,	bidding	him	ask	the	Vizier's	son	if	it	were	not	so	.
她	然后	坦白	全部	,	投标	他	问	这	维齐尔的	儿子	如果	它	是	不是	所以	.

然后她坦白了一切，并让他去问维齐尔的儿子是否属实。

[ðə; ði] ['sʌltən] [toʊld][ðə; ði] [vɪ'zɪr] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz][sʌn] , [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [truːθ] ,

The	Sultan	told	the	Vizier	to	ask	his	son	,	who	owned	the	truth	,
这	苏丹	讲述	这	维齐尔	到	问	他的	儿子	,	WHO	拥有	这	真相	,

苏丹让维齐尔去问他的儿子，因为儿子知道真相。

['ædɪŋ] [ðæt] , ['dɪrli] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['prɪnses] ,

adding	that	,	dearly	as	he	loved	the	Princess	,
添加	那	,	亲爱的	作为	他	喜爱	这	公主	,

他还补充说，尽管他深爱着公主，

[hiː; hi][hæd; həd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən][goʊ] [θruː] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] ['fɪrf(ə)l] [naɪt] ,

he	had	rather	die	than	go	through	another	such	fearful	night	,
他	有	相当	死	比	去	通过	其他	这样的	可怕	夜晚	,

他宁愿死也不愿再经历一次那样可怕的夜晚。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

and	wished	to	be	separated	from	her	.
和	希望	到	是	分开	从	她	.

并希望与她分开。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd]

His	wish	was	granted	,	and	there	was	an	end	of	feasting	and
他的	希望	曾是	的确	,	和	那里	曾是	一个	结尾	的	盛宴	和

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

rejoicing	.
欢欣鼓舞	.

他的愿望实现了，宴饮和欢庆也随之结束。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [wɜːr; wər]['oʊvər] , [ə'lædɪn] [sent] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]

When	the	three	months	were	over	,	Aladdin	sent	his	mother	to	remind	the
什么时候	这	三	几个月	是	超过	,	阿拉丁	发送	他的	母亲	到	提醒	这

['sʌltən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

Sultan	of	his	promise	.
苏丹	的	他的	承诺	.

三个月后，阿拉丁派他的母亲去提醒苏丹他的承诺。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] , [huː] [hæd; həd] [fər'gɑːtn]

She	stood	in	the	same	place	as	before	,	and	the	Sultan	,	who	had	forgotten
她	站立	在	这	相同的	地方	作为	前	,	和	这	苏丹	,	WHO	有	被遗忘的

[ə'lædɪn] ,

Aladdin	,
阿拉丁	,

她站在原地，而苏丹，早已忘记了阿拉丁。

[æt; ət][wʌns] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][sent][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

at	once	remembered	him	,	and	sent	for	her	.
在	一次	记得	他	,	和	发送	为了	她	.

她立刻想起了他，便派人去接她。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['pɑːvərti][ðə; ði] ['sʌltən] [felt] [les] [ɪn'klaɪnd][ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd]

On	seeing	her	poverty	the	Sultan	felt	less	inclined	than	ever	to	keep	his	word
在	看到	她	贫困	这	苏丹	毛毡	较少的	倾斜	比	曾经	到	保持	他的	单词

,

,
,

看到她的贫穷，苏丹更加不愿信守诺言了。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [vɪ'zɪərz] [əd'vaɪs] ,

and	asked	his	Vizier's	advice	,
和	问	他的	维齐尔的	建议	,

他向宰相征求意见。

[huː] ['kaʊnsəld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][set][soʊ] [haɪ] [ə; eɪ]['vælјuː][ɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] [ðæt] [noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ]

who	counselled	him	to	set	so	high	a	value	on	the	Princess	that	no	man	living
WHO	建议	他	到	放	所以	高的	一个	价值	在	这	公主	那	不	男人	活的

[wʊd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

would	come	up	to	it	.
会	来	向上	到	它	.

有人建议他给公主标上极高的价值，让世上没有一个男人能够配得上她。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ðæn; ðən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'lædɪnz] ['mʌðər] , ['seɪɪŋ] : “ [gʊd] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['sʌltən]

The	Sultan	than	turned	to	Aladdin's	mother	,	saying	:	“	Good	woman	,	a	sultan
这	苏丹	比	转向	到	阿拉丁的	母亲	,	说	:	“	好的	女士	,	一个	苏丹

[mʌst; məst] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['prɔmisiz] ,

must	remember	his	promises	,
必须	记住	他的	承诺	,

苏丹随后转向阿拉丁的母亲，说道：“好女人，苏丹必须记住他的承诺。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [maɪn] ,

and	I	will	remember	mine	,
和	我	将要	记住	矿	,

我会记住我的。

[bʌt; bət][jʊr; jər][sʌn] [mʌst; məst][fɜːrst][send][ˌem 'iː]['fɔːrti]['beɪsnz][ʌv; əv][goʊld]['brɪmfʊl][ʌv; əv]

but	your	son	must	first	send	me	forty	basins	of	gold	brimful	of
但	你的	儿子	必须	第一的	发送	我	四十	盆地	的	金子	满满的	的

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

jewels	,
珠宝	,

但是你的儿子必须先送我四十盆盛满珠宝的金盆。

['kærid] [baɪ]['fɔːrti] [blæk] [sleɪvz] , [led][baɪ][æz; əz]['meni] [waɪt] [wʌnz] , ['splendɪdli] [drest] .

carried	by	forty	black	slaves	,	led	by	as	many	white	ones	,	splendidly	dressed	.
携带	经过	四十	黑色的	奴隶	,	引领	经过	作为	许多	白色的	一个	,	精彩地	穿着	.

由四十名黑奴抬着，由同样数量的白人奴隶带领，他们都穿着华丽的衣服。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ə'weɪt][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

Tell	him	that	I	await	his	answer	.
告诉	他	那	我	等待	他的	回答	.

告诉他，我正在等待他的答复。

" [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ə'lædɪn] [boʊd] [loʊ] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] , ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][wʌz; wəz][lɔːst] .

"	The	mother	of	Aladdin	bowed	low	and	went	home	,	thinking	all	was	lost	.
"	这	母亲	的	阿拉丁	鞠躬	低的	和	去	家	,	思维	全部	曾是	丢失的	.

阿拉丁的母亲深深鞠了一躬，然后回家了，她认为一切都完了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə'lædɪn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['ædɪŋ] , " [hiː; hi] [meɪ] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ænsər]

She	gave	Aladdin	the	message	adding	,	"	He	may	wait	long	enough	for	your	answer
她	给予	阿拉丁	这	信息	添加	,	"	他	可能	等待	长的	足够的	为了	你的	回答

! "

!	"
!	"

她把消息转告给阿拉丁，并补充道："他或许会等你答复很久！"

" [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] , ['mʌðər] , [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [hɜːr; hər][sʌn] [rɪ'plaɪd] .

"	Not	so	long	,	mother	,	as	you	think	,	"	her	son	replied	.
"	不是	所以	长的	,	母亲	,	作为	你	思考	,	"	她	儿子	回复	.

"母亲，没您想象的那么久，"儿子回答道。

" [aɪ] [wʊd] [duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] .

"	I	would	do	a	great	deal	more	than	that	for	the	Princess	.
"	我	会	做	一个	伟大的	交易	更多的	比	那	为了	这	公主	.

"我愿意为公主做更多的事情。"

" [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði]['dʒiːni] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['eɪti] [sleɪvz] [ə'raɪvd] ,

"	He	summoned	the	genie	,	and	in	a	few	moments	the	eighty	slaves	arrived	,
"	他	被召唤	这	精灵	,	和	在	一个	很少	时刻	这	八十	奴隶	到达的	,

"他召唤了精灵，片刻之后，八十名奴隶就到了。"

[ænd; ənd] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] .

and	filled	up	the	small	house	and	garden	.
和	已填	向上	这	小的	房子	和	花园	.

把小房子和花园都填满了。

[ə'lædɪn] [meɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][set] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [tuː] [baɪ] [tuː] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]

Aladdin	made	them	to	set	out	to	the	palace	,	two	by	two	,	followed	by	his
阿拉丁	制成	他们	到	放	出去	到	这	宫殿	,	二	经过	二	,	随后	经过	他的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

阿拉丁让他们两人一组出发前往宫殿，他的母亲跟在后面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['rɪtʃli] [drest] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['splendɪd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

They	were	so	richly	dressed	,	with	such	splendid	jewels	,
他们	是	所以	丰富	穿着	,	和	这样的	灿烂	珠宝	,

他们衣着华丽，佩戴着璀璨夺目的珠宝。

[ðæt] ['evriwʌn] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsnz][ʌv; əv][goʊld] [ðeɪ] ['kærid] [ɑːn]

that	everyone	crowded	to	see	them	and	the	basins	of	gold	they	carried	on
那	每个人	挤	到	看	他们	和	这	盆地	的	金子	他们	携带	在

[ðer; ðər] ['hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

所有人都围观他们和他们头上顶着的金盆。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌltən] ,

They	entered	the	palace	,	and	,	after	kneeling	before	the	Sultan	,
他们	进入	这	宫殿	,	和	,	后	跪着	前	这	苏丹	,

他们进入宫殿，跪在苏丹面前后，

[stʊd] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] [krɔːst] ,

stood	in	a	half	-	circle	round	the	throne	with	their	arms	crossed	,
站立	在	一个	一半	-	圆圈	圆形的	这	王座	和	他们的	武器	交叉	,

他们双臂交叉，围成半圆形站在王座周围。

[waɪl] [ə'lædɪnz] ['mʌðər] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] .

while	Aladdin's	mother	presented	them	to	the	Sultan	.
尽管	阿拉丁的	母亲	呈现	他们	到	这	苏丹	.

阿拉丁的母亲将它们呈献给了苏丹。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [sed] : “ [gʊd] ['wʊmən] ,

He	hesitated	no	longer	,	but	said	:	“	Good	woman	,
他	犹豫了一下	不	更长	,	但	说	:	“	好的	女士	,

他不再犹豫，说道：“好女人，

[rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [sʌn] [ðæt] [aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [ɑːrmz] .

return	and	tell	your	son	that	I	wait	for	him	with	open	arms	.
返回	和	告诉	你的	儿子	那	我	等待	为了	他	和	打开	武器	.

回来告诉你的儿子，我张开双臂等着他。

” [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['telɪŋ] [ə'lædɪn] , ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [meɪk] [heɪst] .

”	She	lost	no	time	in	telling	Aladdin	,	bidding	him	make	haste	.
”	她	丢失的	不	时间	在	讲述	阿拉丁	,	投标	他	制作	匆忙	.

她立即告诉了阿拉丁，并催促他快点行动。

[bʌt; bət] [ə'lædɪn] [fɜːrst] [kɔːld] [ðə; ði] ['dʒiːni] .

But	Aladdin	first	called	the	genie	.
但	阿拉丁	第一的	称为	这	精灵	.

但阿拉丁先召唤了神灯精灵。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['sentɪd] [bæθ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ə; eɪ] ['rɪtʃli] [ɪm'brɔɪdəd] ['hæbɪt] , [ə; eɪ] [hɔːrs]

“	I	want	a	scented	bath	,	”	he	said	,	“	a	richly	embroidered	habit	,	a	horse
“	我	想	一个	香味	洗澡	,	”	他	说	,	“	一个	丰富	绣花	习惯	,	一个	马

[sər'pæsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltənz] ,

surpassing	the	Sultan's	,
超越	这	苏丹的	,

“我想要一个香氛浴，”他说，“一件绣工精美的长袍，一匹比苏丹的马还要好。”

[ænd; ənd] ['twenti] [sleɪvz] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌem 'iː] .

and	twenty	slaves	to	attend	me	.
和	二十	奴隶	到	出席	我	.

还有二十个奴隶服侍我。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [sɪks] [sleɪvz] , ['bjuːtɪfli] [drest] , [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] [maɪ] ['mʌðər] ; [ænd; ənd] ['læstli] ,

Besides	this	,	six	slaves	,	beautifully	dressed	,	to	wait	on	my	mother	;	and	lastly	,
除了	这	,	六	奴隶	,	非常漂亮	穿着	,	到	等待	在	我的	母亲	;	和	最后	,

除此之外，还有六名衣着华丽的奴隶侍奉我的母亲；最后，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ten] [peəsiz] .

ten	thousand	pieces	of	gold	in	ten	purses	.
十	千	件	的	金子	在	十	钱包	.

十个钱袋里装着一万块金子。

” [noʊ] ['suːnər] [sed] [ðen] [dʌn] .

”	No	sooner	said	then	done	.
”	不	很快	说	然后	完毕	.

“说一说就做。”

[ə'lædɪn] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [ðə; ði] [sleɪvz] ['struːɪŋ]
Aladdin **mounted** **his** **horse** **and** **passed** **through** **the** **streets** **,** **the** **slaves** **strewing**
阿拉丁 安装 他的 马 和 通过了 通过 这 街道 , 这 奴隶 散落
[goʊld][æz; əz] [ðeɪ] [went] .
gold **as** **they** **went** **.**
金子 作为 他们 去 .

阿拉丁骑上马，穿过街道，奴隶们沿途撒下金子。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [nuː] [hɪm; ɪm][nɑːt] , [hiː; hi]
Those **who** **had** **played** **with** **him** **in** **his** **childhood** **knew** **him** **not** **,** **he**
那些 WHO 有 玩 和 他 在 他的 童年 知道 他 不是 , 他
[hæd; həd] [groʊn] [soʊ] ['hænsəm] .
had **grown** **so** **handsome** **.**
有 生长 所以 英俊的 .

那些在他童年时期和他一起玩耍的人都不认识他了，他长得非常英俊。

[wen] [ðə; ði] ['sʌltən] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] ,
When **the** **sultan** **saw** **him** **he** **came** **down** **from** **his** **throne** **,** **embraced** **him** **,**
什么时候 这 苏丹 锯 他 他 来了 向下 从 他的 王座 , 拥抱 他 ,

苏丹见到他，便从王座上走下来，拥抱了他。

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][hɔːl] [wer] [ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [spred] ,
and **led** **him** **into** **a** **hall** **where** **a** **feast** **was** **spread** **,**
和 引领 他 进入 一个 大厅 在哪里 一个 盛宴 曾是 传播 ,

然后领他进入一个摆放着宴席的大厅，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
intending **to** **marry** **him** **to** **the** **Princess** **that** **very** **day** **.**
意图 到 结婚 他 到 这 公主 那 非常 天 .

打算当天就让他迎娶公主。

[bʌt; bət] [ə'lædɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , ['seɪɪŋ] , “ [aɪ][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɪt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , ”
But **Aladdin** **refused** **,** **saying** **,** **“** **I** **must** **build** **a** **palace** **fit** **for** **her** **,** **”**
但 阿拉丁 拒绝 , 说 , “ 我 必须 建造 一个 宫殿 合身 为了 她 , ”
[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
and **took** **his** **leave** **.**
和 采取 他的 离开 .

但阿拉丁拒绝了，他说：“我必须为她建造一座宫殿”，然后告辞了。

[wʌns] [hoʊm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːni] : “ [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]
Once **home** **,** **he** **said** **to** **the** **genie** **:** **“** **Build** **me** **a** **palace** **of** **the** **finest**
一次 家 , 他 说 到 这 精灵 : “ 建造 我 一个 宫殿 的 这 最好的
['mɑːrb(ə)l] ,
marble **,**
大理石 ,

回到家后，他对精灵说：“用最好的大理石为我建造一座宫殿。”

[set][wɪð; wɪθ]['dʒæspər] , ['ægət] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['preʃəs] [stoʊnz] .
set **with** **jasper** **,** **agate** **,** **and** **other** **precious** **stones** **.**
放 和 碧玉 , 玛瑙 , 和 其他 宝贵的 石头 .

镶嵌碧玉、玛瑙和其他宝石。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][doʊm] ,
In **the** **middle** **you** **shall** **build** **me** **a** **large** **hall** **with** **a** **dome** **,**
在 这 中间 你 将 建造 我 一个 大的 大厅 和 一个 穹顶 ,

你要在中间为我建造一座带穹顶的大厅，

[ɪts] [fɔːr] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['mæsi] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [iːtʃ] [saɪd] ['hævɪŋ] [sɪks] ['wɪndoʊz] ,
its **four** **walls** **of** **massy** **gold** **and** **silver** **,** **each** **side** **having** **six** **windows** **,**
它是 四 墙壁 的 大 金子 和 银 , 每个 边 拥有 六 视窗 ,

它四面墙壁由大量的金银打造而成，每面墙有六扇窗户。

[huːz] ['lætɪsiz] , [ɔːl] [ɪk'sept] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][left] [ʌn'fɪnɪʃt] ,

whose	lattices	,	all	except	one	which	is	to	be	left	unfinished	,
谁	晶格	, 全部		除了	一	哪个	是	到	是	左边	未完成	,

除了一个将要未完成的格子外，其余的格子都已完成。

[mʌst; məst][biː; bi][set][wɪð; wɪθ]['daiəmənds][ænd; ənd] ['ruːbiz] .

must	be	set	with	diamonds	and	rubies	.
必须	是	放	和	钻石	和	红宝石	.

必须镶嵌钻石和红宝石。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['steiblz][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [grumz] [ænd; ənd] [sleɪvz] ; [goʊ][ænd; ənd]

There	must	be	stables	and	horses	and	grooms	and	slaves	;	go	and
那里	必须	是	马厩	和	马匹	和	新郎	和	奴隶	;	去	和

[siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

see	about	it	!
看	关于	它	!

那里一定有马厩、马匹、马夫和奴隶；去看看吧!

" [ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

"	The	palace	was	finished	the	next	day	,
"	这	宫殿	曾是	完成的	这	下一个	天	,

"宫殿第二天就完工了。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒiːni] ['kærid] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ['feɪθfəli]

and	the	genie	carried	him	there	and	showed	him	all	his	orders	faithfully
和	这	精灵	携带	他	那里	和	显示	他	全部	他的	订单	忠实

['kærid] [aʊt] ,

carried	out	,
携带	出去	,

精灵把他带到那里，并向他展示了他所有的命令都得到了忠实执行。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['velvɪt] ['kɑːrpɪt][frʌm; frəm] [ə'lædɪnz] ['pæləs] [tuː; tə][ðə; ði]

even	to	the	laying	of	a	velvet	carpet	from	Aladdin's	palace	to	the
甚至	到	这	躺下	的	一个	天鹅绒	地毯	从	阿拉丁的	宫殿	到	这

['sʌltənz] .

Sultan's	.
苏丹的	.

甚至还从阿拉丁的宫殿到苏丹的宫殿铺设了一条天鹅绒地毯。

[ə'lædɪnz] ['mʌðər] [ðen] [drest] [hɜːr'self] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ]

Aladdin's	mother	then	dressed	herself	carefully	,	and	walked	to	the	palace	with
阿拉丁的	母亲	然后	穿着	她自己	小心	,	和	步行	到	这	宫殿	和

[hɜːr; hər] [sleɪvz] ,

her	slaves	,
她	奴隶	,

阿拉丁的母亲随后仔细地穿戴好衣物，带着她的奴隶们走向宫殿。

[waɪl] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

while	he	followed	her	on	horseback	.
尽管	他	随后	她	在	马背	.

他骑马跟在她身后。

[ðə; ði] ['sʌltən] [sent] [mjuˈzɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['trʌmpits] [ænd; ənd]['simbəlz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

The	Sultan	sent	musicians	with	trumpets	and	cymbals	to	meet	them	,
这	苏丹	发送	音乐家	和	小号	和	钹	到	见面	他们	,

苏丹派乐师带着号角和钹去迎接他们。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [tʃɪrz] .

so	that	the	air	resounded	with	music	and	cheers	.
所以	那	这	空气	回荡着	和	音乐	和	干杯	.

于是，空气中回荡着音乐和欢呼声。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] , [huː] [sə'luːtid][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər]

She	was	taken	to	the	Princess	,	who	saluted	her	and	treated	her
她	曾是	已采取	到	这	公主	,	WHO	敬礼	她	和	治疗	她

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːnər] .

with	great	honour	.
和	伟大的	荣誉	.

她被带到公主面前，公主向她敬礼，并给予她极大的礼遇。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['prɪnses] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

At	night	the	princess	said	good	-	bye	to	her	father	,
在	夜晚	这	公主	说	好的	-	再见	到	她	父亲	,

夜里，公主向父亲道别。

[ænd; ənd][set][aʊt][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt][fɔːr; fər] [ə'lædɪnz] ['pæləs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət][hɜːr; hər]

and	set	out	on	the	carpet	for	Aladdin's	palace	,	with	his	mother	at	her
和	放	出去	在	这	地毯	为了	阿拉丁的	宫殿	,	和	他的	母亲	在	她

[saɪd] ,

side	,
边	,

于是，他和母亲一起，踏上前往阿拉丁宫殿的地毯。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['hʌndrəd] [sleɪvz] .

and	followed	by	the	hundred	slaves	.
和	随后	经过	这	百	奴隶	.

随后是上百名奴隶。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'lædɪn] , [huː] [ræn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] .

She	was	charmed	at	the	sight	of	Aladdin	,	who	ran	to	receive	her	.
她	曾是	迷住了	在	这	视线	的	阿拉丁	,	WHO	跑	到	收到	她	.

她一见到阿拉丁就被迷住了，阿拉丁跑过来迎接她。

“ ['prɪnses] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bleɪm] [jʊr; jər] ['bjuːti] [fɔːr; fər][maɪ]['boʊldnəs] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dɪs'pliːzd]

“	Princess	,	”	he	said	,	“	blame	your	beauty	for	my	boldness	if	I	have	displeased
“	公主	,	”	他	说	,	“	责备	你的	美丽	为了	我的	大胆	如果	我	有	不高兴

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“公主殿下，”他说，“如果我的鲁莽冒犯了您，请怪罪于您的美貌吧。”

” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] , ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋli] [əu'beid] [hɜːr; hər]['fɑːðər][ɪn] [ðɪs]

”	She	told	him	that	,	having	seen	him	,	she	willingly	obeyed	her	father	in	this
”	她	讲述	他	那	,	拥有	已见	他	,	她	心甘情愿	服从	她	父亲	在	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

“她告诉他，见过他之后，她心甘情愿地在这件事上服从父亲。”

['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [ə'lædɪn] [led][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , [wer] [ə; eɪ]

After	the	wedding	had	taken	place	,	Aladdin	led	her	into	the	hall	,	where	a
后	这	婚礼	有	已采取	地方	,	阿拉丁	引领	她	进入	这	大厅	,	在哪里	一个

[fiːst] [wʌz; wəz] [spred] ,

feast	was	spread	,
盛宴	曾是	传播	,

婚礼结束后，阿拉丁领着她进入大厅，那里已经摆好了丰盛的宴席。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sʌpt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɑːnst] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .

and	she	supped	with	him	,	after	which	they	danced	till	midnight	.
和	她	喝	和	他	,	后	哪个	他们	跳舞	直到	午夜	.

她与他共进晚餐，之后他们跳舞跳到午夜。

[nekst] [deɪ] [ə'lædɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['sʌltən] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pæləs] .

Next	**day**	**Aladdin**	**invited**	**the**	**Sultan**	**to**	**see**	**the**	**palace**	**.**
下一个	天	阿拉丁	受邀	这	苏丹	到	看	这	宫殿	.

第二天，阿拉丁邀请苏丹参观宫殿。

[ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði][hɔ:l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ru:biz] ,

On	**entering**	**the**	**hall**	**with**	**the**	**four**	**-**	**and**	**-**	**twenty**	**windows**	**with**	**their**	**rubies**	**,**
在	进入	这	大厅	和	这	四	-	和	-	二十	视窗	和	他们的	红宝石	,

['daiəmənds][ænd; ənd] ['emərəldz] ,

diamonds	**and**	**emeralds**	**,**
钻石	和	祖母绿	,

走进大厅，映入眼帘的是二十四扇窗户，窗户上镶嵌着红宝石、钻石和祖母绿。

[hi:; hi][kraɪd] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wɜ:ldz] ['wʌndər] !

he	**cried**	**,**	**“**	**It**	**is**	**a**	**world's**	**wonder**	**!**
他	哭	,	“	它	是	一个	世界的	想知道	!

他喊道：“这是世界奇迹！”

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [sə'praiziz] [ˌem 'i:] .

There	**is**	**only**	**one**	**thing**	**that**	**surprises**	**me**	**.**
那里	是	仅有的	一	事物	那	惊喜	我	.

只有一件事让我感到惊讶。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [wʌn] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] ? ”

Was	**it**	**by**	**accident**	**that**	**one**	**window**	**was**	**left**	**unfinished**	**?**	**”**
曾是	它	经过	事故	那	一	窗户	曾是	左边	未完成	?	”

难道是偶然因素导致其中一扇窗户没装好吗?

“ [noʊ] , [sɜ:r] , [baɪ] [dɪ'zaɪn] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ə'lædɪn] .

“	**No**	**,**	**sir**	**,**	**by**	**design**	**,**	**”**	**returned**	**Aladdin**	**.**
“	不	,	先生	,	经过	设计	,	”	返回	阿拉丁	.

“不，先生，这是有意为之。”阿拉丁回答道。

“ [aɪ] [wɪʃt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] ['pæləs] .

“	**I**	**wished**	**your**	**Majesty**	**to**	**have**	**the**	**glory**	**of**	**finishing**	**this**	**palace**	**.**
“	我	希望	你的	威严	到	有	这	荣耀	的	精加工	这	宫殿	.

“我曾希望陛下能亲手完成这座宫殿的建造，以此为荣。”

” [ðə; ði] ['sʌltən] [wʌz; wəz] [pli:zd] , [ænd; ənd] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] ['dʒu:ələr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

”	**The**	**Sultan**	**was**	**pleased**	**,**	**and**	**sent**	**for**	**the**	**best**	**jewelers**	**in**	**the**	**city**	**.**
”	这	苏丹	曾是	高兴	,	和	发送	为了	这	最好的	珠宝商	在	这	城市	.

苏丹非常高兴，召集了城里最好的珠宝匠。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][fɪt][ˌaɪ 'ti:][ʌp] [laɪk]

He	**showed**	**them**	**the**	**unfinished**	**window**	**,**	**and**	**bade**	**them**	**fit**	**it**	**up**	**like**
他	显示	他们	这	未完成	窗户	,	和	巴德	他们	合身	它	向上	喜欢

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**others**	**.**
这	其他的	.

他带他们看了那扇未完工的窗户，并命令他们像安装其他窗户一样把它装好。

“ [sɜ:r] , ” [rɪ'plaɪd] [ðer; ðər] ['spoʊksmən] , “ [wi:; wi] ['kænɑ:t][faɪnd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [ɪ'nʌf] .

“	**Sir**	**,**	**”**	**replied**	**their**	**spokesman**	**,**	**“**	**we**	**cannot**	**find**	**jewels**	**enough**	**.**
“	先生	,	”	回复	他们的	发言人	,	“	我们	不能	寻找	珠宝	足够的	.

“先生，”他们的发言人回答说，“我们找不到足够的珠宝。”

” [ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [fetʃt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [su:n] [ju:st] , [bʌt; bət][tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs]

”	**The**	**Sultan**	**had**	**his**	**own**	**fetched**	**,**	**which**	**they**	**soon**	**used**	**,**	**but**	**to**	**no**	**purpose**
”	这	苏丹	有	他的	自己的	已获取	,	哪个	他们	很快	用过的	,	但	到	不	目的

,

,

,

苏丹命人取来了自己的武器，他们很快就用上了，但却毫无用处。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] ['mʌnθs] [taɪm] [ðə; ðɪ][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt][hæf] [dʌn] .

for	in	a	month's	time	the	work	was	not	half	done	.
为了	在	一个	月份	时间	这	工作	曾是	不是	一半	完毕	.

一个月过去了，这项工作还没完成一半。

[ə'lædɪn] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][tæsk][wʌz; wəz][veɪn] , [beɪd] [ðem; ðəm][ʌn'duː][ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd]

Aladdin	knowing	that	their	task	was	vain	,	bade	them	undo	their	work	and
阿拉丁	会心	那	他们的	任务	曾是	徒劳	,	巴德	他们	撤销	他们的	工作	和

['kæri] [ðə; ðɪ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [bæk] ,

carry	the	jewels	back	,
携带	这	珠宝	后退	,

阿拉丁知道他们的任务徒劳无功，便命令他们撤销之前的工作，把珠宝带回去。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒiːni] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

and	the	genie	finished	the	window	at	his	command	.
和	这	精灵	完成的	这	窗户	在	他的	命令	.

精灵按照他的命令修好了窗户。

[ðə; ðɪ] ['sʌltən] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd]

The	Sultan	was	surprised	to	receive	his	jewels	again	,	and	visited
这	苏丹	曾是	惊讶	到	收到	他的	珠宝	再次	,	和	到访

[ə'lædɪn] ,

Aladdin	,
阿拉丁	,

苏丹惊喜地再次收到了他的珠宝，于是去拜访了阿拉丁。

[huː] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] ['fɪnɪʃt] .

who	showed	him	the	window	finished	.
WHO	显示	他	这	窗户	完成的	.

谁带他去看已经完工的窗户。

[ðə; ðɪ] ['sʌltən] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ] ['enviəs] [vɪ'zɪr] ['miːnwaɪl] ['hɪntɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	Sultan	embraced	him	,	the	envious	vizier	meanwhile	hinting	that	it	was
这	苏丹	拥抱	他	,	这	羡慕	维齐尔	同时	暗示	那	它	曾是

[ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] .

the	work	of	enchantment	.
这	工作	的	魅力	.

苏丹拥抱了他，而心怀嫉妒的维齐尔则暗示这是魔法的作用。

[ə'lædɪn] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] ['berɪŋ] .

Aladdin	had	won	the	hearts	of	the	people	by	his	gentle	bearing	.
阿拉丁	有	韩元	这	心	的	这	人们	经过	他的	温和的	轴承	.

阿拉丁温文尔雅的举止赢得了人们的喜爱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌltənz] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd] [wʌn] ['sevrəl] ['bætlz] [fɔːr; fər]

He	was	made	captain	of	the	Sultan's	armies	,	and	won	several	battles	for
他	曾是	制成	队长	的	这	苏丹的	军队	,	和	韩元	一些	战斗	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他被任命为苏丹军队的指挥官，并为苏丹赢得了数场战役的胜利。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['kɜːrtiəs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ðʌs] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]

but	remained	as	courteous	as	before	,	and	lived	thus	in	peace	and
但	剩余	作为	有礼貌	作为	前	,	和	居住地	因此	在	和平	和

['kɑːntent][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

content	for	several	years	.
内容	为了	一些	年	.

但他仍然像以前一样彬彬有礼，就这样平静而满足地生活了几年。

[bʌt; bət][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn]['æfrɪkə][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [rɪ'membər] [ə'lædɪn] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]

But	far	away	in	Africa	the	magician	remembered	Aladdin	,	and	by	his	magic
但	远的	离开	在	非洲	这	魔术师	记得	阿拉丁	,	和	经过	他的	魔法

[aːts] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə'lædɪn] ,

arts	discovered	that	Aladdin	,
艺术	发现	那	阿拉丁	,

但是远在非洲的魔法师记起了阿拉丁，并运用他的魔法发现阿拉丁.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['perɪʃɪŋ] ['mɪzrəbli] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['mærid]

instead	of	perishing	miserably	in	the	cave	,	had	escaped	,	and	had	married
反而	的	消亡	惨痛地	在	这	洞穴	,	有	逃脱	,	和	有	已婚

[ə; eɪ] ['prɪnses] ,

a	princess	,
一个	公主	,

他没有像人们预期的那样悲惨地死在山洞里，而是逃了出来，并娶了一位公主。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [welθ] .

with	whom	he	was	living	in	great	honour	and	wealth	.
和	谁	他	曾是	活的	在	伟大的	荣誉	和	财富	.

他当时与他一起过着极其尊贵和富裕的生活。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['teɪlərz] [sʌn] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] [baɪ] [miːnz]

He	knew	that	the	poor	tailor's	son	could	only	have	accomplished	this	by	means
他	知道	那	这	贫穷的	裁缝	儿子	可以	仅有的	有	完成	这	经过	方法

[ʌv; əv][ðə; ði][læmp] ,

of	the	lamp	,
的	这	灯	,

他知道，那个贫穷裁缝的儿子只能借助那盏灯才能做到这一点。

[ænd; ənd] ['trævld] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['tʃaɪnə] , [bent] [ɑːn]

and	travelled	night	and	day	till	he	reached	the	capital	of	China	,	bent	on
和	旅行	夜晚	和	天	直到	他	达到	这	首都	的	中国	,	弯曲	在

[ə'lædɪnz] ['ruːɪn] .

Aladdin's	ruin	.
阿拉丁的	废墟	.

他日夜兼程，最终抵达中国首都，一心想要摧毁阿拉丁。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] ['evriwer] [ə'baʊt][ə; eɪ]

As	he	passed	through	the	town	he	heard	people	talking	everywhere	about	a
作为	他	通过了	通过	这	镇	他	听到	人们	说	到处	关于	一个

['mɑːrvələs] ['pæləs] .

marvelous	palace	.
奇妙	宫殿	.

他穿过小镇时，到处都听到人们在谈论一座宏伟的宫殿。

“ [fər'gɪv] [maɪ] ['ɪgnərəns] , ” [hiː; hi] [æskt] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pæləs] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ? ”

“	Forgive	my	ignorance	,	”	he	asked	,	“	what	is	the	palace	you	speak	of	?	”
“	原谅	我的	无知	,	”	他	问	,	“	什么	是	这	宫殿	你	说话	的	?	”

“请原谅我的无知，”他问道，“您说的宫殿是哪座？”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [prɪns] [ə'lædɪnz] ['pæləs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

“	Have	you	not	heard	of	Prince	Aladdin's	palace	,	”	was	the	reply	,
“	有	你	不是	听到	的	王子	阿拉丁的	宫殿	,	”	曾是	这	回复	,

“你没听说过阿拉丁王子的宫殿吗？”对方回答道。

“ [ðə; ði] ['gretɪst] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?

“	the	greatest	wonder	in	the	world	?
“	这	最	想知道	在	这	世界	?

“世界上最伟大的奇迹？”

[aɪ] [wɪl] [də'rekt][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	direct	you	if	you	have	a	mind	to	see	it	.
我	将要	直接的	你	如果	你	有	一个	头脑	到	看	它	.

如果你有兴趣去看，我会指引你。

" [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [huː] [spoʊk] ,

"	The	magician	thanked	him	who	spoke	,
"	这	魔术师	谢谢	他	WHO	辐	,

魔术师向那位说话的人道谢，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['pæləs] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]['dʒiːni][ʌv; əv]

and	having	seen	the	palace	knew	that	it	had	been	raised	by	the	Genie	of
和	拥有	已见	这	宫殿	知道	那	它	有	到过	提高	经过	这	精灵	的

[ðə; ði][læmp] ,

the	Lamp	,
这	灯	,

看到宫殿后，他知道这是神灯精灵建造的。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hæf][mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

and	became	half	mad	with	rage	.
和	成为	一半	疯狂的	和	愤怒	.

他气得几乎发疯。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [ə'gen] [plʌndʒ] [ə'lædɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	determined	to	get	hold	of	the	lamp	,	and	again	plunge	Aladdin	into	the
他	决定	到	得到	抓住	的	这	灯	,	和	再次	暴跌	阿拉丁	进入	这

['diːpəst] ['pɑːvərti] .

deepest	poverty	.
最深处	贫困	.

他决心得到神灯，再次让阿拉丁陷入极度贫困之中。

[ʌn'lʌkɪli] , [ə'lædɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]

Unluckily	,	Aladdin	had	gone	a	-	hunting	for	eight	days	,	which	gave	the
不幸的是	,	阿拉丁	有	已消失	一个	-	打猎	为了	八	天	,	哪个	给予	这

[mə'dʒɪʃn] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm] .

magician	plenty	of	time	.
魔术师	很多	的	时间	.

不幸的是，阿拉丁外出狩猎了八天，这给了魔法师充足的时间。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][læmps] , [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['bæskɪt] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

He	bought	a	dozen	lamps	,	put	them	into	a	basket	,	and	went	to	the
他	买	一个	打	灯	,	放	他们	进入	一个	篮子	,	和	去	到	这

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

他买了十二盏灯，装进篮子里，然后去了宫殿。

['kraɪɪŋ] : " [nuː] [læmps][fɔːr; fər][oʊld] ! " ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ] [kraʊd] .

crying	:	"	New	lamps	for	old	!	"	followed	by	a	jeering	crowd	.
哭泣	:	"	新的	灯	为了	老的	!	"	随后	经过	一个	嘲笑	人群	.

"新灯配旧灯！"他高声喊道，随后是一群嘲笑的人群。

[ðə; ði] ['prɪnses] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['wɪndoʊz] ,

The	Princess	,	sitting	in	the	hall	of	four	-	and	-	twenty	windows	,
这	公主	,	坐着	在	这	大厅	的	四	-	和	-	二十	视窗	,

公主坐在有二十四扇窗户的大厅里，

[sent][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][ə'baʊt] , [huː] [keɪm] [bæk] ['læfɪŋ] ,

sent	a	slave	to	find	out	what	the	noise	was	about	,	who	came	back	laughing	,
发送	一个	奴隶	到	寻找	出去	什么	这	噪音	曾是	关于	,	WHO	来了	后退	笑	,

派一个奴隶去打听发生了什么事，奴隶回来时哈哈大笑。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [skəuldid][hɜːr; hər] .

so	that	the	Princess	scolded	her	.
所以	那	这	公主	责骂	她	.

于是公主责骂了她。

“ ['mædəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sleɪv] ,

“	Madam	,	”	replied	the	slave	,
“	女士	,	”	回复	这	奴隶	,

“夫人，”奴隶回答道。

“ [huː] [kæn; kən][help] ['læfɪŋ] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld] [fuːl] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [faɪn] [nuː] [læmps][fɔːr; fər][oʊld][wʌnz] ?

“	who	can	help	laughing	to	see	an	old	fool	offering	to	exchange	fine	new	lamps	for	old	ones	?
“	WHO	能	帮助	笑	到	看	一个	老的	傻子	提供	到	交换	美好的	新的	灯	为了	老的	一个	?

“谁能忍住不笑呢？一个老傻瓜竟然提出用崭新的灯来换旧灯！”

” [ə'nʌðər] [sleɪv] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [sed] ,

”	Another	slave	,	hearing	this	,	said	,
”	其他	奴隶	,	听力	这	,	说	,

另一个奴隶听到这话，说道：

“ [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['kɔːrnɪs] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] .

“	There	is	an	old	one	on	the	cornice	there	which	he	can	have	.
“	那里	是	一个	老的	一	在	这	檐口	那里	哪个	他	能	有	.

“屋檐上有一个旧的，他可以拿走。”

” [naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mædʒɪk][læmp] , [wɪtʃ] [ə'lædɪn] [hæd; həd][left][ðer; ðər] ,

”	Now	this	was	the	magic	lamp	,	which	Aladdin	had	left	there	,
”	现在	这	曾是	这	魔法	灯	,	哪个	阿拉丁	有	左边	那里	,

“这就是阿拉丁留在那儿的神灯。”

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

as	he	could	not	take	it	out	hunting	with	him	.
作为	他	可以	不是	拿	它	出去	打猎	和	他	.

因为他不能带着它去打猎。

[ðə; ði] ['prɪnses] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪts]['vælјuː] , ['læfɪŋli] [beɪd] [ðə; ði] [sleɪv] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

The	Princess	,	not	knowing	its	value	,	laughingly	bade	the	slave	take	it	and	make	the	exchange	.
这	公主	,	不是	会心	它是	价值	,	笑着	巴德	这	奴隶	拿	它	和	制作	这	交换	.

公主不了解它的价值，笑着命令奴隶拿去交换。

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] : “ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] [læmp][fɔːr; fər] [ðɪs] .

She	went	and	said	to	the	magician	:	“	Give	me	a	new	lamp	for	this	.
她	去	和	说	到	这	魔术师	:	“	给	我	一个	新的	灯	为了	这	.

她走到魔术师面前说：“请给我一盏新灯作为报酬。”

” [hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [sleɪv] [teɪk] [hɜːr; hər] [tʃɔɪs] , [ə'mɪd][ðə; ði][dʒɪrz][ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .

”	He	snatched	it	and	bade	the	slave	take	her	choice	,	amid	the	jeers	of	the	crowd	.
”	他	抢夺	它	和	巴德	这	奴隶	拿	她	选择	,	之中	这	嘲笑	的	这	人群	.

“他一把抢过它，命令奴隶自己选择，周围一片嘲笑声。”

['lɪt(ə)l][hiː; hi] [kɛəd] , [bʌt; bət][left] [ɔːf] ['kraɪɪŋ] [hɪz; ɪz][læmps] ,

Little	he	cared	,	but	left	off	crying	his	lamps	,
小的	他	关心	,	但	左边	离开	哭泣	他的	灯	,

他毫不在意，停止了哭泣，熄灭了手中的灯。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] , [wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl]

and	went	out	of	the	city	gates	to	a	lonely	place	,	where	he	remained	till
和	去	出去	的	这	城市	大门	到	一个	孤独	地方	,	在哪里	他	剩余	直到

['naɪtfɔːl] ,

nightfall	,
黄昏	,

他出了城门，来到一个僻静的地方，在那里一直待到天黑。

[wen] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] .

when	he	pulled	out	the	lamp	and	rubbed	it	.
什么时候	他	拉	出去	这	灯	和	摩擦	它	.

他拿出灯，擦了擦。

[ðə; ði] ['dʒiːni] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [kə'mænd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ,

The	genie	appeared	,	and	at	the	magician's	command	carried	him	,
这	精灵	出现	,	和	在	这	魔术师的	命令	携带	他	,

精灵出现了，并按照魔术师的命令把他带走了。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] [ɪn]

together	with	the	palace	and	the	Princess	in	it	,	to	a	lonely	place	in
一起	和	这	宫殿	和	这	公主	在	它	,	到	一个	孤独	地方	在

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

连同宫殿和宫殿里的公主，一起被送到非洲一个偏僻的地方。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltən] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tɔːrdz] [ə'lædɪnz] ['pæləs] [ænd; ənd]

Next	morning	the	Sultan	looked	out	of	the	window	towards	Aladdin's	palace	and
下一个	早晨	这	苏丹	看起来	出去	的	这	窗户	向	阿拉丁的	宫殿	和

[rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

rubbed	his	eyes	,
摩擦	他的	眼睛	,

第二天早上，苏丹望着窗外阿拉丁的宫殿，揉了揉眼睛。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

for	it	was	gone	.
为了	它	曾是	已消失	.

因为它已经消失了。

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [vɪ'zɪr] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .

He	sent	for	the	Vizier	and	asked	what	had	become	of	the	palace	.
他	发送	为了	这	维齐尔	和	问	什么	有	变得	的	这	宫殿	.

他召来宰相，询问宫殿发生了什么事。

[ðə; ði] [vɪ'zɪr] [lʊkt] [aʊt] [tuː] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

The	Vizier	looked	out	too	,	and	was	lost	in	astonishment	.
这	维齐尔	看起来	出去	也	,	和	曾是	丢失的	在	惊讶	.

维齐尔也向外望去，惊讶得说不出话来。

[hiː; hi] [ə'gen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ɪn'tʃæntmənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['sʌltən] [bi'liːvd]

He	again	put	it	down	to	enchantment	,	and	this	time	the	Sultan	believed
他	再次	放	它	向下	到	魅力	,	和	这	时间	这	苏丹	相信

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他再次将这一切归咎于魔法，而这一次苏丹相信了他。

[ænd; ənd] [sent] ['θɜːrti] [men] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə] [fetʃ] [ə'lædɪn] [bæk] [ɪn] [tʃeɪnz] .

and	sent	thirty	men	on	horseback	to	fetch	Aladdin	back	in	chains	.
和	发送	三十	男人	在	马背	到	拿来	阿拉丁	后退	在	链条	.

于是派了三十名骑马的人去把阿拉丁用锁链押回来。

[ðeɪ] [met] [hɪm; ɪm] ['raɪdɪŋ] [hoʊm] , [baʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ]

They	met	him	riding	home	,	bound	him	,	and	forced	him	to	go	with
他们	遇见	他	骑术	家	,	边界	他	,	和	强制	他	到	去	和

[ðem; ðəm] [ɑːn] [fʊt] .

them	on	foot	.
他们	在	脚	.

他们遇见了骑马回家的他，把他绑了起来，强迫他步行跟他们走。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , ['fɑːloʊd] , [ɑːrmd] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm]

The	people	,	however	,	who	loved	him	,	followed	,	armed	,	to	see	that	he	came
这	人们	,	然而	,	WHO	喜爱	他	,	随后	,	武装	,	到	看	那	他	来了

[tuː; tə] [noʊ] [hɑːrm] .

to	no	harm	.
到	不	伤害	.

然而，那些爱戴他的人们，全副武装地跟随在他身后，以确保他不会受到伤害。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kærid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌltən] , [huː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

He	was	carried	before	the	Sultan	,	who	ordered	the	executioner	to	cut	off	his
他	曾是	携带	前	这	苏丹	,	WHO	订购	这	刽子手	到	切	离开	他的

[hed] .

head	.
头	.

他被带到苏丹面前，苏丹命令刽子手砍下他的头颅。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [meɪd] [ə'lædɪn] [niːl] [daʊn] , ['bændɪdʒd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]

The	executioner	made	Aladdin	kneel	down	,	bandaged	his	eyes	,	and	raised	his
这	刽子手	制成	阿拉丁	下跪	向下	,	包扎	他的	眼睛	,	和	提高	他的

['sɪmɪtərˌsɪmɪtɑːr] [tuː; tə] [straɪk] .

scimitar	to	strike	.
弯刀	到	罢工	.

刽子手让阿拉丁跪下，蒙住他的眼睛，举起弯刀准备砍杀。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [vɪ'zɪr] ,

At	that	instant	the	Vizier	,
在	那	立即的	这	维齐尔	,

就在那一刻，维齐尔

[huː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

who	saw	that	the	crowd	had	forced	their	way	into	the	courtyard	and	were
WHO	锯	那	这	人群	有	强制	他们的	方式	进入	这	庭院	和	是

['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] ['reskjuː] [ə'lædɪn] ,

scaling	the	walls	to	rescue	Aladdin	,
缩放	这	墙壁	到	救援	阿拉丁	,

他看到人群已经冲进庭院，正在攀爬围墙营救阿拉丁。

[kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

called	to	the	executioner	to	stay	his	hand	.
称为	到	这	刽子手	到	停留	他的	手	.

叫来刽子手让他住手。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪn'diːd] , [lʊkt] [soʊ] ['θretnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd]

The	people	,	indeed	,	looked	so	threatening	that	the	Sultan	gave	way	and	ordered
这	人们	,	的确	,	看起来	所以	威胁	那	这	苏丹	给予	方式	和	订购

[ə'lædɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'baʊnd] ,

Aladdin	to	be	unbound	,
阿拉丁	到	是	无界	,

这些人看起来确实很有威胁性，以至于苏丹不得不让步，下令释放阿拉丁。

[ænd; ənd] ['pɑːrd(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .

and	pardoned	him	in	the	sight	of	the	crowd	.
和	赦免	他	在	这	视线	的	这	人群	.

当着众人的面赦免了他。

[ə'lædɪn] [naʊ] ['bɛgd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Aladdin **now** **begged** **to** **know** **what** **he** **had** **done** **.**
阿拉丁 现在 乞求 到 知道 什么 他 有 完毕 .

阿拉丁现在恳求知道自己究竟做了什么。

“ [fɔːls] [retʃ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['sʌltən] , “ [kʌm] ['hɪðər] ,
“ **False** **wretch** **!** **”** **said** **the** **Sultan** **,** **“** **come** **hither** **,**
“ 错误的 可怜虫 ! ” 说 这 苏丹 , “ 来 这里 ,

“虚伪的恶棍！”苏丹说，“过来，

” [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [weɪr] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [hæd; həd]
” **and** **showed** **him** **from** **the** **window** **the** **place** **where** **his** **palace** **had**
” 和 显示 他 从 这 窗户 这 地方 在哪里 他的 宫殿 有
[stʊd] .
stood **.**
站立 .

“然后从窗户向他展示了他宫殿曾经矗立的地方。”

[ə'lædɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Aladdin **was** **so** **amazed** **he** **could** **not** **say** **a** **word** **.**
阿拉丁 曾是 所以 惊叹 他 可以 不是 说 一个 单词 .

阿拉丁惊讶得说不出话来。

“ [weɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['pæləs] [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtər] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['sʌltən] .
“ **Where** **is** **your** **palace** **and** **my** **daughter** **?** **”** **demanded** **the** **Sultan** **.**
“ 在哪里 是 你的 宫殿 和 我的 女儿 ? ” 要求 这 苏丹 .

“你的宫殿在哪里？我的女儿在哪里？”苏丹质问道。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] , [bʌt; bət][maɪ] ['dɔːtər] [aɪ][mʌst; məst]
“ **For** **the** **first** **I** **am** **not** **so** **deeply** **concerned** **,** **but** **my** **daughter** **I** **must**
“ 为了 这 第一的 我 是 不是 所以 深 担心的 , 但 我的 女儿 我 必须
[hæv; həv] ,
have **,**
有 ,

“对于第一个问题我并不太担心，但我必须为我的女儿担心，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][hɜːr; hər][ɔːr] [luːz] [jʊr; jər] [hed] .
and **you** **must** **find** **her** **or** **lose** **your** **head** **.**
和 你 必须 寻找 她 或者 失去 你的 头 .

你必须找到她，否则就得丢掉性命。

” [ə'lædɪn] ['bɛgd] [fɔːr; fər]['fɔːrti] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ,
” **Aladdin** **begged** **for** **forty** **days** **in** **which** **to** **find** **her** **,**
” 阿拉丁 乞求 为了 四十 天 在 哪个 到 寻找 她 ,

阿拉丁恳求给他四十天时间去找她，

['prɑːmɪsɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['sʌfər] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌltənz] ['pleʒər] .
promising **if** **he** **failed** **to** **return** **to** **suffer** **death** **at** **the** **Sultan's** **pleasure** **.**
有前途 如果 他 失败的 到 返回 到 遭受 死亡 在 这 苏丹的 乐趣 .

他承诺，如果他未能返回，将由苏丹处死。

[hɪz; ɪz] [prer] [wʌz; wəz] ['græntɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [fɔːrθ] ['sædli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌltənz]
His **prayer** **was** **granted** **,** **and** **he** **went** **forth** **sadly** **from** **the** **Sultan's**
他的 祷告 曾是 的确 , 和 他 去 前进 令人遗憾的是 从 这 苏丹的
['prez(ə)ns] .
presence **.**
在场 .

他的祈祷得到了回应，他悲伤地离开了苏丹的面前。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] , ['æskɪŋ] ['evriwʌn] [wʌt] [hæd; həd]

For	three	days	he	wandered	about	like	a	madman	,	asking	everyone	what	had
为了	三	天	他	漫步	关于	喜欢	一个	狂人	,	问	每个人	什么	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

become	of	his	palace	,
变得	的	他的	宫殿	,

他像疯了一样四处游荡了三天，问所有人他的宫殿发生了什么事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] ['pitid] [hɪm; ɪm] .

but	they	only	laughed	and	pitied	him	.
但	他们	仅有的	笑了	和	可怜的	他	.

但他们只是嘲笑他，同情他。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvər] ,

He	came	to	the	banks	of	a	river	,
他	来了	到	这	银行	的	一个	河	,

他来到河岸边，

[ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] [bɪ'fɔːr] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] .

and	knelt	down	to	say	his	prayers	before	throwing	himself	in	.
和	跪下	向下	到	说	他的	祈祷	前	投掷	他自己	在	.

他跪下祈祷，然后纵身跃入水中。

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [rɪŋ] [hiː; hi] [stɪl] [wɔːr] .

In	doing	so	he	rubbed	the	ring	he	still	wore	.
在	正在做	所以	他	摩擦	这	戒指	他	仍然	穿着	.

他这样做的时候，不小心蹭到了自己仍然戴着的戒指。

[ðə; ði] ['dʒiːni] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

The	genie	he	had	seen	in	the	cave	appeared	,	and	asked	his	will	.
这	精灵	他	有	已见	在	这	洞穴	出现	,	和	问	他的	将要	.

他在山洞里看到的精灵出现了，并询问他的意愿。

“ [seɪv] [maɪ] [laɪf] , ['dʒiːni] , ” [sed] [ə'lædɪn] , “ [ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ] ['pæləs] [bæk] . ”

“	Save	my	life	,	genie	,	”	said	Aladdin	,	“	and	bring	my	palace	back	.	”
“	节省	我的	生活	,	精灵	,	”	说	阿拉丁	,	“	和	带来	我的	宫殿	后退	.	”

“精灵，救救我的命，”阿拉丁说，“把我的宫殿还给我。”

“ [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒiːni] ;

“	That	is	not	in	my	power	,	”	said	the	genie	;
“	那	是	不是	在	我的	力量	,	”	说	这	精灵	;

“那不在我的能力范围之内，”精灵说；

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ; [juː; jʊ] [mʌst; məst] [æsk] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmp] . ”

“	I	am	only	the	Slave	of	the	Ring	;	you	must	ask	him	of	the	lamp	.	”
“	我	是	仅有的	这	奴隶	的	这	戒指	;	你	必须	问	他	的	这	灯	.	”

“我只是魔戒的奴隶；你必须向他求助才能得到神灯。”

“ ['iːv(ə)n] [soʊ] , ” [sed] [ə'lædɪn] , “ [bʌt; bət] [ðaʊ] [kænst] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,

“	Even	so	,	”	said	Aladdin	,	“	but	thou	canst	take	me	to	the	palace	,
“	甚至	所以	,	”	说	阿拉丁	,	“	但	你	罐	拿	我	到	这	宫殿	,

“即便如此，”阿拉丁说，“但你可以带我去宫殿。”

[ænd; ənd] [set] [ˌem 'iː] [daʊn] ['ʌndər] [maɪ] [dɪr] ['waɪfs] ['wɪndoʊ] .

and	set	me	down	under	my	dear	wife's	window	.
和	放	我	向下	在下面	我的	亲爱的	妻子的	窗户	.

把我放在我亲爱的妻子的窗下。

” [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] ['æfrɪkə] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] ,

”	He	at	once	found	himself	in	Africa	,	under	the	window	of	the	Princess	,
”	他	在	一次	成立	他自己	在	非洲	,	在下面	这	窗户	的	这	公主	,

“他突然发现自己身处非洲，站在公主的窗前，

[ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪr] ['wɪrinəs] .

and	fell	asleep	out	of	sheer	weariness	.
和	跌倒	睡着了	出去	的	透明	疲劳	.

他因为实在太累而睡着了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]

He	was	awakened	by	the	singing	of	the	birds	,	and	his	heart	was
他	曾是	觉醒	经过	这	歌唱	的	这	鸟类	,	和	他的	心	曾是

['laɪtər] .

lighter	.
打火机	.

他被鸟儿的歌声唤醒，心情也轻松了许多。

[hiː; hi] [sɔː] ['pleɪnli] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] [wɜːr; wər] ['oʊnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmp]

He	saw	plainly	that	all	his	misfortunes	were	owning	to	the	loss	of	the	lamp
他	锯	显然	那	全部	他的	不幸	是	拥有	到	这	损失	的	这	灯

,

,

,

他清楚地意识到，他所有的不幸都是因为丢失了那盏灯。

[ænd; ənd] ['veɪnli] ['wʌndɝd] [huː] [hæd; həd] [rɔbd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	vainly	wondered	who	had	robbed	him	of	it	.
和	徒劳地	想知道	WHO	有	被抢劫	他	的	它	.

他徒劳地想知道是谁偷走了它。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] [roʊz] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn]

That	morning	the	Princess	rose	earlier	than	she	had	done	since	she	had	been
那	早晨	这	公主	玫瑰	早些时候	比	她	有	完毕	自从	她	有	到过

['kærid] ['ɪntuː]['æfrɪkə][baɪ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

carried	into	Africa	by	the	magician	,
携带	进入	非洲	经过	这	魔术师	,

那天早上，公主起得比她自从被魔法师带到非洲以来任何时候都要早。

[huːz] ['kʌmpəni] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] .

whose	company	she	was	forced	to	endure	once	a	day	.
谁	公司	她	曾是	强制	到	忍受	一次	一个	天	.

她每天都不得不忍受与他相处。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['hɑːrʃli] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [ˌɔːltə'geðər] .

She	,	however	,	treated	him	so	harshly	that	he	dared	not	live	there	altogether	.
她	,	然而	,	治疗	他	所以	严厉地	那	他	敢于	不是	居住	那里	共	.

然而，她对他非常苛刻，以至于他根本不敢在那里生活。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['dresɪŋ] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['wɪmɪn] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə'lædɪn] .

As	she	was	dressing	,	one	of	her	women	looked	out	and	saw	Aladdin	.
作为	她	曾是	敷料	,	一	的	她	女性	看起来	出去	和	锯	阿拉丁	.

她正在穿衣服的时候，她的一个侍女向外望去，看到了阿拉丁。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ræn] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ,

The	Princess	ran	and	opened	the	window	,	and	at	the	noise	she	made	,
这	公主	跑	和	打开	这	窗户	,	和	在	这	噪音	她	制成	,

[ə'lædɪn] [lʊkt] [ʌp] .

Aladdin	looked	up	.
阿拉丁	看起来	向上	.

公主跑过去打开窗户，听到动静，阿拉丁抬起头来。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

She	called	to	him	to	come	to	her	,
她	称为	到	他	到	来	到	她	,

她叫他过来，

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlʌvəz][æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈgen] .

and	great	was	the	joy	of	these	lovers	at	seeing	each	other	again	.
和	伟大的	曾是	这	喜悦	的	这些	恋人	在	看到	每个	其他	再次	.

这对恋人重逢时欣喜若狂。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [hɜːr; hər] [əˈlædɪn] [sed] : “ [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈprɪnses] , [ɪn][ˈgɑːdz]

After	he	had	kissed	her	Aladdin	said	:	“	I	beg	of	you	,	Princess	,	in	God's
后	他	有	亲吻	她	阿拉丁	说	:	“	我	求	的	你	,	公主	,	在	神的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

阿拉丁吻了她之后说道：“公主殿下，我以上帝的名义恳求你.....”

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] [ænd; ənd] [maɪn] ,

before	we	speak	of	anything	else	,	for	your	own	sake	and	mine	,
前	我们	说话	的	任何事物	别的	,	为了	你的	自己的	清酒	和	矿	,

在我们谈论其他任何事情之前，为了你我双方的利益，

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][læmp][aɪ][left][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɔːrnɪs] [ɪn][ðə; ði][hɔːl]

tell	me	what	has	become	of	an	old	lamp	I	left	on	the	cornice	in	the	hall
告诉	我	什么	有	变得	的	一个	老的	灯	我	左边	在	这	檐口	在	这	大厅

[ʌv; əv] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈwɪndoʊz] [wen] [aɪ] [went] [ə; eɪ] - [ˈhʌntɪŋ] . ”

of	four	-	and	-	twenty	windows	when	I	went	a	-	hunting	.	”
的	四	-	和	-	二十	视窗	什么时候	我	去	一个	-	打猎	.	”

告诉我，我打猎时留在有二十四扇窗户的大厅檐口上的那盏旧灯现在怎么样了？

“ [əˈlæs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɔrəuz] ,

“	Alas	,	”	she	said	,	“	I	am	the	innocent	cause	of	our	sorrows	,
“	唉	,	”	她	说	,	“	我	是	这	清白的	原因	的	我们的	悲伤	,

“唉，”她说，“我才是造成我们所有悲伤的无辜原因。”

” [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] .

”	and	told	him	of	the	exchange	of	the	lamp	.
”	和	讲述	他	的	这	交换	的	这	灯	.

然后告诉他灯被交换的事。

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] , ” [kraɪd] [əˈlædɪn] , “ [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][ˈæfrɪkən] [məˈdʒɪʃn]

“	Now	I	know	,	”	cried	Aladdin	,	“	that	we	have	to	thank	the	African	magician
“	现在	我	知道	,	”	哭	阿拉丁	,	“	那	我们	有	到	感谢	这	非洲	魔术师

[fɔːr; fər] [ðɪs] !

for	this	!
为了	这	!

“现在我知道了，”阿拉丁喊道，“我们得感谢那位非洲魔术师！”

[wer] [ɪz][ðə; ði][læmp] ? ”

Where	is	the	lamp	?	”
在哪里	是	这	灯	?	”

灯在哪里？

“ [hiː; hi] [ˈkæriz] [ˌaɪ ˈtiː][əˈbaʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .

“	He	carries	it	about	with	him	,	”	said	the	Princess	.
“	他	携带	它	关于	和	他	,	”	说	这	公主	.

“他一直随身带着它，”公主说。

“ [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brest] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] .

“	I	know	,	for	he	pulled	it	out	of	his	breast	to	show	me	.
“	我	知道	,	为了	他	拉	它	出去	的	他的	胸部	到	展示	我	.

“我知道，因为他把它从胸膛里掏出来给我看。”

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] ,

He	wishes	me	to	break	my	faith	with	you	and	marry	him	,
他	愿望	我	到	休息	我的	信仰	和	你	和	结婚	他	,

他想让我背弃你，嫁给他。

['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [bi'hedid] [baɪ] [maɪ] ['fɑːðɚz] [kə'mænd] .

saying	that	you	were	beheaded	by	my	father's	command	.
说	那	你	是	斩首	经过	我的	父亲的	命令	.

我说你是奉我父亲之命被斩首的。

[hiː; hi] [ɪz] [fər'evər] ['spiːkɪŋ] [ɪl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['oʊnli] [rɪ'plaɪ] [baɪ] [maɪ] [terz] .

He	is	forever	speaking	ill	of	you	,	but	I	only	reply	by	my	tears	.
他	是	永远	请讲	患病的	的	你	,	但	我	仅有的	回复	经过	我的	眼泪	.

他总是说你的坏话，但我只会用眼泪回应他。

[ɪf] [aɪ] [pər'sɪst] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [juːz] ['vaɪələns] .

If	I	persist	,	I	doubt	not	but	he	will	use	violence	.
如果	我	坚持	,	我	怀疑	不是	但	他	将要	使用	暴力	.

如果我坚持下去，我怀疑他不会使用暴力。

" [ə'lædɪn] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	Aladdin	comforted	her	,	and	left	her	for	a	while	.
"	阿拉丁	安慰	她	,	和	左边	她	为了	一个	尽管	.

阿拉丁安慰了她，然后离开了一会儿。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɜːrs(ə)n] [hiː; hi] [met] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

He	changed	clothes	with	the	first	person	he	met	in	the	town	,
他	已更改	衣服	和	这	第一的	人	他	遇见	在	这	镇	,

他跟在镇上遇到的第一个人交换了衣服。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['paʊdər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnses] ,

and	having	bought	a	certain	powder	returned	to	the	Princess	,
和	拥有	买	一个	肯定	粉末	返回	到	这	公主	,

他买回某种粉末后，回到了公主身边。

[huː] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪd] [dɔːr] .

who	let	him	in	by	a	little	side	door	.
WHO	让	他	在	经过	一个	小的	边	门	.

他从一扇小侧门进去了。

“ [pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [dres] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , “ [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] ,

“	Put	on	your	most	beautiful	dress	,	”	he	said	to	her	,	“	and	receive	the	magician	with	smiles	,
“	放	在	你的	最多	美丽的	裙子	,	”	他	说	到	她	,	“	和	收到	这	魔术师	和	微笑	,

“穿上你最漂亮的裙子，”他对她说，“面带微笑地迎接魔术师。”

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] .

leading	him	to	believe	that	you	have	forgotten	me	.
领导	他	到	相信	那	你	有	被遗忘的	我	.

让他以为你已经忘记我了。

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sʌp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

Invite	him	to	sup	with	you	,	and	say	you	wish	to	taste	the	wine	of	his	country	.
邀请	他	到	上	和	你	,	和	说	你	希望	到	品尝	这	葡萄酒	的	他的	国家	.

邀请他与你共进晚餐，并说你想品尝他国家的葡萄酒。

[hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [gɔːn] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

He	will	go	for	some	,	and	while	he	is	gone	I	will	tell	you	what	to	do	.
他	将要	去	为了	一些	,	和	尽管	他	是	已消失	我	将要	告诉	你	什么	到	做	.

他会去拿一些，等他走了之后，我会告诉你该怎么做。

" [ʃiː; ʃi] ['lisnd] ['kerfəli] [tuː; tə] [ə'lædɪn] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] ,

"	She	listened	carefully	to	Aladdin	and	when	he	left	her	,
"	她	听着	小心	到	阿拉丁	和	什么时候	他	左边	她	,

她仔细听着阿拉丁的话，当他离开她时，

[ə'reɪd] [hɜːr'self] ['geɪli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [left] ['tʃaɪnə] .

arrayed	herself	gaily	for	the	first	time	since	she	left	China	.
排列	她自己	兴高采烈地	为了	这	第一的	时间	自从	她	左边	中国	.

这是她离开中国后第一次盛装打扮。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['gɜːrdl] [ænd; ənd] [hed] - [dres] [ʌv; əv] ['daiəmənds] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs]

She	put	on	a	girdle	and	head	-	dress	of	diamonds	and	seeing	in	a	glass
她	放	在	一个	腰带	和	头	-	裙子	的	钻石	和	看到	在	一个	玻璃

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['evər] ,

that	she	was	more	beautiful	than	ever	,
那	她	曾是	更多的	美丽的	比	曾经	,

她穿上钻石腰带和头饰，对着镜子看到自己比以往任何时候都更加美丽动人。

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , ['seɪɪŋ] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'meɪzmənt] :

received	the	magician	,	saying	,	to	his	great	amazement	:
已收到	这	魔术师	,	说	,	到	他的	伟大的	惊愕	:

魔术师被迎接了，令他十分惊讶的是，魔术师说道：

“ [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ə'lædɪn] [ɪz] [ded] ,

“	I	have	made	up	my	mind	that	Aladdin	is	dead	,
“	我	有	制成	向上	我的	头脑	那	阿拉丁	是	死的	,

“我已经认定阿拉丁死了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [maɪ] [terz] [wɪl] [nɑːt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

and	that	all	my	tears	will	not	bring	him	back	to	me	,
和	那	全部	我的	眼泪	将要	不是	带来	他	后退	到	我	,

我知道，我所有的眼泪都无法让他回到我身边。

[soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [mɔːrn] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['ðerfɔːr] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə]

so	I	am	resolved	to	mourn	no	more	,	and	have	therefore	invited	you	to
所以	我	是	已解决	到	哀悼	不	更多的	,	和	有	所以	受邀	你	到

[sʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ;

sup	with	me	;
上	和	我	;

所以我决心不再悲伤，因此邀请你们与我共进晚餐；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪnz] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [teɪst] [ðoʊz] [ʌv; əv]

but	I	am	tired	of	the	wines	of	China	,	and	would	fain	taste	those	of
但	我	是	疲劳的	的	这	葡萄酒	的	中国	,	和	会	欣然	品尝	那些	的

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

但我已经喝腻了中国的葡萄酒，很想尝尝非洲的葡萄酒。

" [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [fluː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['selər] ,

"	The	magician	flew	to	his	cellar	,
"	这	魔术师	飞翔	到	他的	地窖	,

魔术师飞回了他的地窖，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnses] [pʊt] [ðə; ði] ['paʊdər] [ə'lædɪn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] [kʌp] .

and	the	Princess	put	the	powder	Aladdin	had	given	her	in	her	cup	.
和	这	公主	放	这	粉末	阿拉丁	有	给定	她	在	她	杯子	.

公主把阿拉丁给她的粉末放进了杯子里。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][drɪŋk][hɜːr; hər] [helθ] [ɪn][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv]['æfrɪkə]

When	he	returned	she	asked	him	to	drink	her	health	in	the	wine	of	Africa
什么时候	他	返回	她	问	他	到	喝	她	健康	在	这	葡萄酒	的	非洲

，

，

，

他回来时，她请他用非洲葡萄酒为她祈福。

['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][kʌp][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

handing	him	her	cup	in	exchange	for	his	,	as	a	sign	she	was
处理	他	她	杯子	在	交换	为了	他的	,	作为	一个	符号	她	曾是

[ˈrekənsaild][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

reconciled	to	him	.
和解	到	他	.

她把自己的杯子递给他，换回了他的杯子，以此表示她已经和他和解了。

[bɪˈfɔːr] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] ,

Before	drinking	the	magician	made	her	a	speech	in	praise	of	her	beauty	,
前	喝	这	魔术师	制成	她	一个	演讲	在	称赞	的	她	美丽	,

在给她喝酒之前，魔术师发表了一番赞美她美貌的演说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [kʌt][hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] , ['seɪɪŋ] : “ [let] [ˌjuː 'es][drɪŋk][fɜːrst] ,

but	the	Princess	cut	him	short	,	saying	:	“	Let	us	drink	first	,
但	这	公主	切	他	短的	,	说	:	“	让	我们	喝	第一的	,

但公主打断了他，说道：“我们先喝一杯吧。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] ['æftərwərdz] .

and	you	shall	say	what	you	will	afterwards	.
和	你	将	说	什么	你	将要	然后	.

之后你想说什么就说什么吧。

” [ʃiː; ʃi][set][hɜːr; hər][kʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,

”	She	set	her	cup	to	her	lips	and	kept	it	there	,
”	她	放	她	杯子	到	她	嘴唇	和	保留	它	那里	,

她把杯子放到嘴边，一直保持这个姿势。

[waɪl] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [dreɪnd] [hɪz; ɪz][tuː; tə][ðə; ði][dregz] [ænd; ənd] [fel] [bæk] ['laɪfləs] .

while	the	magician	drained	his	to	the	dregs	and	fell	back	lifeless	.
尽管	这	魔术师	排水	他的	到	这	渣	和	跌倒	后退	无生命	.

而魔术师则耗尽了所有能量，无力地倒了下去。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ðen] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [əˈlædɪn] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][əˈraʊnd]

The	Princess	then	opened	the	door	to	Aladdin	,	and	flung	her	arms	around
这	公主	然后	打开	这	门	到	阿拉丁	,	和	扔	她	武器	大约

[hɪz; ɪz] [nek] ;

his	neck	;
他的	脖子	;

公主打开门迎接阿拉丁，并搂住了他的脖子；

[bʌt; bət] [əˈlædɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [məˈdʒɪʃn] , [tʊk] [ðə; ði][læmp][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][vest] ,

but	Aladdin	went	to	the	dead	magician	,	took	the	lamp	out	of	his	vest	,
但	阿拉丁	去	到	这	死的	魔术师	,	采取	这	灯	出去	的	他的	背心	,

但阿拉丁走到死去的魔法师面前，从他的背心里拿出了神灯。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði]['dʒiːni] ['kæri] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]['tʃaɪnə] .

and	bade	the	genie	carry	the	palace	and	all	in	it	back	to	China	.
和	巴德	这	精灵	携带	这	宫殿	和	全部	在	它	后退	到	中国	.

于是命令精灵把宫殿连同其中的一切一起运回中国。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] [felt]['oʊnli] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːks] ,

This	was	done	,	and	the	Princess	in	her	chamber	felt	only	two	little	shocks	,
这	曾是	完毕	,	和	这	公主	在	她	房间	毛毡	仅有的	二	小的	冲击	,

事情就这样办成了，房间里的公主只感觉到了两次轻微的震动。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][hoʊm] [ə'gen] .

and	little	thought	she	was	home	again	.
和	小的	想法	她	曾是	家	再次	.

她丝毫没有想到自己已经回家了。

[ðə; ði]['sʌltən] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['klɑ:zɪt] , ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][lɔ:st] ['dɔ:tər] ,

The	Sultan	,	who	was	sitting	in	his	closet	,	mourning	for	his	lost	daughter	,
这	苏丹	,	WHO	曾是	坐着	在	他的	壁橱	,	丧	为了	他的	丢失的	女儿	,

苏丹坐在壁橱里，哀悼着他逝去的女儿。

['hæpənd] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['pæləs]

happened	to	look	up	,	and	rubbed	his	eyes	,	for	there	stood	the	palace
发生	到	看	向上	,	和	摩擦	他的	眼睛	,	为了	那里	站立	这	宫殿

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] !

as	before	!
作为	前	!

他抬头望去，揉了揉眼睛，只见宫殿依旧矗立在那里，和以前一模一样！

[hi:; hi] ['heɪsnd] ['ðɪðər] , [ænd; ənd] [ə'lædɪn] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] -

He	hastened	thither	,	and	Aladdin	received	him	in	the	hall	of	the	four	-
他	加快	那里	,	和	阿拉丁	已收到	他	在	这	大厅	的	这	四	-

[ænd; ənd] - ['twenti] ['wɪndoʊz] ,

and	-	twenty	windows	,
和	-	二十	视窗	,

他匆匆赶到那里，阿拉丁在有二十四扇窗户的大厅里接待了他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

with	the	Princess	at	his	side	.
和	这	公主	在	他的	边	.

公主陪伴在他身边。

[ə'lædɪn] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ded] ['bɑ:di]

Aladdin	told	him	what	had	happened	,	and	showed	him	the	dead	body
阿拉丁	讲述	他	什么	有	发生	,	和	显示	他	这	死的	身体

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

of	the	magician	,
的	这	魔术师	,

阿拉丁把发生的事情告诉了他，并给他看了魔法师的尸体。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bɪ'li:v] .

that	he	might	believe	.
那	他	可能	相信	.

或许他会相信。

[ə; eɪ][ten] [deɪz] - [fi:st] [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ,

A	ten	days	'	feast	was	proclaimed	,
一个	十	天	-	盛宴	曾是	宣布	,

宣布举行为期十天的盛宴，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə'lædɪn] [maɪt] [naʊ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [pi:s]

and	it	seemed	as	if	Aladdin	might	now	live	the	rest	of	his	life	in	peace
和	它	似乎	作为	如果	阿拉丁	可能	现在	居住	这	休息	的	他的	生活	在	和平

;

;

;

阿拉丁似乎可以平静地度过余生了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] .

but	it	was	not	meant	to	be	.
但	它	曾是	不是	意思是	到	是	.

但缘分未到。

[ðə; ði]['æfrɪkən] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

The	African	magician	had	a	younger	brother	,	who	was	,	if	possible	,
这	非洲	魔术师	有	一个	年轻	兄弟	,	WHO	曾是	,	如果	可能的	,

这位非洲魔术师有个弟弟，如果可能的话，

[mɔːr] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

more	wicked	and	more	cunning	than	himself	.
更多的	邪恶	和	更多的	狡猾	比	他自己	.

比他自己更邪恶、更狡猾。

[hiː; hi] ['trævld] [tuː; tə]['tʃaɪnə][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [deθ] ,

He	travelled	to	China	to	avenge	his	brother's	death	,
他	旅行	到	中国	到	报仇	他的	兄弟	死亡	,

他前往中国为兄报仇。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['paɪəs] ['wʊmən] [kɔːld] ['fætəmə] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv]

and	went	to	visit	a	pious	woman	called	Fatima	,	thinking	she	might	be	of
和	去	到	访问	一个	虔诚的	女士	称为	法蒂玛	,	思维	她	可能	是	的

[juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

use	to	him	.
使用	到	他	.

于是他去拜访了一位名叫法蒂玛的虔诚女子，心想她或许能帮上他的忙。

[hiː; hi] ['entərd] [hɜːr; hər] [sel] [ænd; ənd] [klæpt] [ə; eɪ] ['dægər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] ,

He	entered	her	cell	and	clapped	a	dagger	to	her	breast	,
他	进入	她	细胞	和	鼓掌	一个	匕首	到	她	胸部	,

他走进她的牢房，用匕首猛击她的胸口。

['telɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] .

telling	her	to	rise	and	do	his	bidding	on	pain	of	death	.
讲述	她	到	上升	和	做	他的	投标	在	疼痛	的	死亡	.

他命令她起来，服从他的命令，否则就处死她。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['kʌlərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk][hɜːrz] , [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][veɪl] ,

He	changed	clothes	with	her	,	coloured	his	face	like	hers	,	put	on	her	veil	,
他	已更改	衣服	和	她	,	有色	他的	脸	喜欢	她的	,	放	在	她	面纱	,

他与她交换了衣服，把脸涂成和她一样的肤色，戴上了她的面纱。

[ænd; ənd] ['məːdəd] [hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz] .

and	murdered	her	,	that	she	might	tell	no	tales	.
和	被谋杀	她	,	那	她	可能	告诉	不	故事	.

于是将她杀害，以免她泄露秘密。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ə'lædɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Then	he	went	towards	the	palace	of	Aladdin	,	and	all	the	people	,
然后	他	去	向	这	宫殿	的	阿拉丁	,	和	全部	这	人们	,

然后他朝着阿拉丁的宫殿走去，所有人都.....

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['hoʊli]['wʊmən] , ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]

thinking	he	was	the	holy	woman	,	gathered	round	him	,	kissing	his	hands
思维	他	曾是	这	圣	女士	,	聚集	圆形的	他	,	接吻	他的	双手

[ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

and	begging	his	blessing	.
和	乞讨	他的	祝福	.

她们以为他是圣女，便围在他身边，亲吻他的手，恳求他的祝福。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['goʊɪŋ][ɑ:n] [raʊnd] [hɪm; ɪm]

When	he	got	to	the	palace	there	was	such	a	noise	going	on	round	him
什么时候	他	得到	到	这	宫殿	那里	曾是	这样的	一个	噪音	去	在	圆形的	他

[ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [beɪd] [hɜ:r; hər] [sleɪv] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][æsk] [wʌt] [wʌz; wəz]

that	the	Princess	bade	her	slave	look	out	the	window	and	ask	what	was
那	这	公主	巴德	她	奴隶	看	出去	这	窗户	和	问	什么	曾是

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

当他到达宫殿时，周围一片嘈杂，公主便吩咐她的奴隶从窗户往外看，问发生了什么事。

[ðə; ði] [sleɪv] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['hoʊli]['wʊmən] , ['kjuəriŋ]['pi:p(ə)l][baɪ][hɜ:r; hər] [tʌtʃ] [ʌv; əv]

The	slave	said	it	was	the	holy	woman	,	curing	people	by	her	touch	of
这	奴隶	说	它	曾是	这	圣	女士	,	养护	人们	经过	她	触碰	的

[ðer; ðər] ['eilmənts] ,

their	ailments	,
他们的	疾病	,

奴隶说那是圣女，她用触摸治愈人们的疾病。

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['prɪnses] , [hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [si:] ['fætəmə] , [sent] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

whereupon	the	Princess	,	who	had	long	desired	to	see	Fatima	,	sent	for	her
于是	这	公主	,	WHO	有	长的	想要的	到	看	法蒂玛	,	发送	为了	她

.

:
.

于是，一直渴望见到法蒂玛的公主派人去请她。

[ɑ:n] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['ɔ:fərd] [ʌp][ə; eɪ] [prer] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [helθ]

On	coming	to	the	Princess	the	magician	offered	up	a	prayer	for	her	health
在	未来	到	这	公主	这	魔术师	提供	向上	一个	祷告	为了	她	健康

[ænd; ənd][prɑ:'sperəti] .

and	prosperity	.
和	繁荣	.

魔法师来到公主面前，为她的健康和繁荣祈祷。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['prɪnses] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt][baɪ][hɜ:r; hər] ,

When	he	had	done	the	Princess	made	him	sit	by	her	,
什么时候	他	有	完毕	这	公主	制成	他	坐	经过	她	,

他做完这一切后，公主让他坐在她身边。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['ɔ:lweɪz] .

and	begged	him	to	stay	with	her	always	.
和	乞求	他	到	停留	和	她	总是	.

她恳求他永远留在她身边。

[ðə; ði] [fɔ:ls] ['fætəmə] , [hu:] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ['betər] , [kən'sentid] ,

The	false	Fatima	,	who	wished	for	nothing	better	,	consented	,
这	错误的	法蒂玛	,	WHO	希望	为了	没有什么	更好的	,	同意	,

那个假法蒂玛别无所求，欣然同意了。

[bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [veɪl] [daʊn] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

but	kept	his	veil	down	for	fear	of	discovery	.
但	保留	他的	面纱	向下	为了	害怕	的	发现	.

但他因为害怕被发现而一直拉下面纱。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv]

The	princess	showed	him	the	hall	,	and	asked	him	what	he	thought	of
这	公主	显示	他	这	大厅	,	和	问	他	什么	他	想法	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

公主带他参观了大厅，并问他觉得怎么样。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l] ， ” [sed] [ðə; ði] [fɔːls] ['fætəmə] .
“ It is truly beautiful , ” said the false Fatima .
“ 它 是 真的 美丽的 ， ” 说 这 错误的 法蒂玛 .

“真是太美了，”假法蒂玛说道。

“ [ɪn][maɪ][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː]['wɒnts][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] . ”
“ In my mind it wants but one thing . ”
“ 在 我的 头脑 它 想要 但 一 事物 . ”

“在我看来，它只想要一样东西。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .
“ And what is that ? ” said the Princess .
“ 和 什么 是 那 ? ” 说 这 公主 .

“那是什么？”公主问道。

“ [ɪf] ['oʊnli][ə; eɪ][rɑːks] [eg] ， ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , “ [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]
“ If only a roc's egg , ” replied he , “ were hung up from the middle of
“ 如果 仅有的 一个 洛克的 蛋 ， ” 回复 他 ， “ 是 悬挂 向上 从 这 中间 的
[ðɪs] [doʊm] ,
this dome ,
这 穹顶 ，

“要是能把一只巨鸟蛋，”他回答说，“挂在这个穹顶的中央就好了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
it would be the wonder of the world .
它 会 是 这 想知道 的 这 世界 .

那将是世界奇迹。

” ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['prɪnses] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][rɑːks] [eg] ，
” After this the Princess could think of nothing but the roc's egg ,
” 后 这 这 公主 可以 思考 的 没有什么 但 这 洛克的 蛋 ，

“此后，公主满脑子想的都是那只巨鹰的蛋。”

[ænd; ənd] [wen] [ə'lædɪn] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪl]
and when Aladdin returned from hunting he found her in a very ill
和 什么时候 阿拉丁 返回 从 打猎 他 成立 她 在 一个 非常 患病的
['hjuːmər] .
humour .
幽默 .

阿拉丁打猎回来时，发现她心情很差。

[hiː; hi] ['bɛgd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] ，
He begged to know what was amiss ,
他 乞求 到 知道 什么 曾是 错误 ，

他恳求知道到底出了什么事，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][hɜːr; hər] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][wʌz; wəz] [spɔɪlt] [fɔːr; fər][wɑːnt]
and she told him that all her pleasure in the hall was spoilt for want
和 她 讲述 他 那 全部 她 乐趣 在 这 大厅 曾是 被宠坏了 为了 想
[ʌv; əv][ə; eɪ][rɑːks] [eg] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][doʊm] .
of a roc's egg hanging from the dome .
的 一个 洛克的 蛋 绞刑 从 这 穹顶 .

她告诉他，因为穹顶上缺少一枚巨嘴鸟蛋，她在大厅里的所有乐趣都毁了。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl] ， ” [rɪ'plaɪd] [ə'lædɪn] ， “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] ['hæpi] .
“ If that is all , ” replied Aladdin , “ you shall soon be happy .
“ 如果 那 是 全部 ， ” 回复 阿拉丁 ， “ 你 将 很快 是 快乐的 .

“如果这就是全部的话，”阿拉丁回答说，“你很快就会幸福的。”

” [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði][læmp] ,
” He left her and rubbed the lamp ,
” 他 左边 她 和 摩擦 这 灯 ，

他离开她，擦了擦灯。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒi:ni] [ə'pɪrd] [kə'mɑ:ndid] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][rɑ:ks] [eg] .

and	when	the	genie	appeared	commanded	him	to	bring	a	roc's	egg	.
和	什么时候	这	精灵	出现	命令	他	到	带来	一个	洛克的	蛋	.

当精灵出现时，他命令他去取一枚巨鹰蛋。

[ðə; ði]['dʒi:ni] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laʊd][ænd; ənd]['terəb(ə)l] [ʃri:k] [ðæt][ðə; ði][hɔ:l] [ʃʊk] .

The	genie	gave	such	a	loud	and	terrible	shriek	that	the	hall	shook	.
这	精灵	给予	这样的	一个	大声	和	糟糕的	尖叫	那	这	大厅	摇晃	.

精灵发出了一声响亮而可怕的尖叫，整个大厅都震动了。

“ [retʃ] !

“	Wretch	!
“	可怜虫	!

“恶棍！”

” [hi:; hi][kraɪd] , “ [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

”	he	cried	,	“	is	it	not	enough	that	I	have	done	everything	for	you	,
”	他	哭	,	“	是	它	不是	足够的	那	我	有	完毕	一切	为了	你	,

他喊道：“我为你做了这么多，难道还不够吗？”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [kə'mænd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ]['mæstər][ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn]

but	you	must	command	me	to	bring	my	master	and	hang	him	up	in
但	你	必须	命令	我	到	带来	我的	掌握	和	悬挂	他	向上	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [doʊm] ?

the	midst	of	this	dome	?
这	中间	的	这	穹顶	?

但你必须命令我把我的主人带来，把他吊死在这个穹顶中央?

[ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][waɪf][ænd; ənd][jʊr; jər] ['pæləs] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi][bɜ:rnt][tu:; tə] ['æʃɪz] ,

You	and	your	wife	and	your	palace	deserve	to	be	burnt	to	ashes	,
你	和	你的	妻子	和	你的	宫殿	应得	到	是	烧焦的	到	灰烬	,

你、你的妻子和你的宫殿都该被烧成灰烬。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'kwest] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brʌðər]

but	that	this	request	does	not	come	from	you	,	but	from	the	brother
但	那	这	要求	做	不是	来	从	你	,	但	从	这	兄弟

[ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [mə'dʒɪʃn] ,

of	the	African	magician	,
的	这	非洲	魔术师	,

但这个请求并非来自你，而是来自那位非洲魔术师的兄弟。

[hu:m] [ju:; jʊ] [dɪ'strɔɪd] .

whom	you	destroyed	.
谁	你	损毁	.

你所毁灭的。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn][jʊr; jər] ['pæləs] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]['hoʊli]['wʊmən] , [hu:m] [hi:; hi] ['mə:dəd] .

He	is	now	in	your	palace	disguised	as	the	holy	woman	,	whom	he	murdered	.
他	是	现在	在	你的	宫殿	伪装	作为	这	圣	女士	,	谁	他	被谋杀	.

他现在伪装成他所杀害的圣女，潜入了你的宫殿。

[hi:; hi][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hu:] [pʊt] [ðæt] [wɪʃ] ['ɪntu:][jʊr; jər]['waɪfs] [hed] .

He	it	was	who	put	that	wish	into	your	wife's	head	.
他	它	曾是	WHO	放	那	希望	进入	你的	妻子的	头	.

是他把那个愿望灌输到你妻子的脑海里。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] .

Take	care	of	yourself	,	for	he	means	to	kill	you	.
拿	关心	的	你自己	,	为了	他	方法	到	杀	你	.

保护好自己，因为他想杀了你。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði]['dʒi:ni] ['dɪsə'pɪrd] .
" So saying , the genie disappeared .
" 所以 说 , 这 精灵 消失 .

话音刚落，精灵就消失了。

[ə'lædɪn] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnses] , ['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] ,
Aladdin went back to the Princess , saying his head ached ,
阿拉丁 去 后退 到 这 公主 , 说 他的 头 疼痛 ,

阿拉丁回到公主身边，说他头疼。

[ænd; ənd][rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['hoʊli]['fætəmə][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fetʃt] [tu:; tə] [leɪ] [hɜ:r; hər]
and requesting that the holy Fatima should be fetched to lay her
和 请求 那 这 圣 法蒂玛 应该 是 已获取 到 躺 她
[hændz][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
hands on it .
双手 在 它 .

并要求将圣法蒂玛迎请来，让她亲手触摸圣像。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [keɪm] [nɪr] , [ə'lædɪn] , ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dægər] , [pɪrst] [hɪm; ɪm]
But when the magician came near , Aladdin , seizing his dagger , pierced him
但 什么时候 这 魔术师 来了 靠近 , 阿拉丁 , 抓住 他的 匕首 , 穿孔 他
[tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] .
to the heart .
到 这 心 .

但当魔法师靠近时，阿拉丁拔出匕首，刺穿了他的心脏。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['prɪnses] .
" What have you done ? " cried the Princess .
" 什么 有 你 完毕 ? " 哭 这 公主 .

"你做了什么？"公主喊道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði]['hoʊli]['wʊmən] ! "
" You have killed the holy woman ! "
" 你 有 被杀 这 圣 女士 ! "

"你杀害了圣女！"

" [nɑ:t][soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ə'lædɪn] , " [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] ,
" Not so , " replied Aladdin , " but a wicked magician ,
" 不是 所以 , " 回复 阿拉丁 , " 但 一个 邪恶 魔术师 ,

"并非如此，"阿拉丁回答说，"而是一个邪恶的魔法师。"

" [ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][ʌv; əv] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [di'si:vd] .
" and told her of how she had been deceived .
" 和 讲述 她 的 如何 她 有 到过 受骗 .

然后告诉她自己是如何被欺骗的。

['æftər] [ðɪs] [ə'lædɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [lɪvd] [ɪn] [pi:s] .
After this Aladdin and his wife lived in peace .
后 这 阿拉丁 和 他的 妻子 居住地 在 和平 .

此后，阿拉丁和他的妻子过上了平静的生活。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði] ['sʌltən] [wen] [hi:; hi][daɪd] , [ænd; ənd] ['reɪnd] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
He succeeded the Sultan when he died , and reigned for many years ,
他 成功了 这 苏丹 什么时候 他 死亡 , 和 统治 为了 许多 年 ,

苏丹去世后，他继承了王位，统治了很多年。

['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] [kɪŋz] .
leaving behind him a long line of kings .
离开 在后面 他 一个 长的 线 的 国王 .

他身后留下了一长串的君王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神